



Filter Coffee Machine


Instruction manual



(NL)	Koffiezetapparaat	9
	Handleiding	
(FR)	Machine à café	16
	Mode d'emploi	
(DE)	Kaffeemaschine	23
	Bedienungsanleitung	
(IT)	Macchina da caffè	30
	Manuale di istruzioni	
(ES)	Cafetera	37
	Manual de instrucciones	
(PT)	Máquina de café filtro	44
	Manual de instruções	

**Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo • Malli:
CT815**

Safety Tips

- Position on a flat, stable surface.
- A service agent/qualified technician should carry out installation and any repairs if required. Do not remove any components on this product.
- Consult Local and National Standards to comply with the following:
 - Health and Safety at Work Legislation
 - BS EN Codes of Practice
 - Fire Precautions
 - IEE Wiring Regulations
 - Building Regulations
- **Caution! The surfaces are liable to get hot during use. Do not touch during and shortly after use!** 
- DO NOT use jet/pressure washers to clean the appliance.
- DO NOT immerse the appliance in water.
- Do not overfill the water reservoir.
- Ensure the power cord never touches the hotplate.
- DO NOT touch the hotplate when the appliance is on.
- DO NOT leave the appliance unattended during operation.
- DO NOT remove the filter basket during the filtration process.
- Never leave the empty glass jug on the hotplate when the coffee maker is on. Otherwise, the carafe is liable to crack.
- DO NOT place on or near hot surfaces such as a hob or radiant rings or near a naked flame.
- Suitable for indoor use only.
- Always switch off and disconnect the power supply to the appliance when cleaning or not in use.
- Never use accessories which are not recommended by the manufacturer. They could pose a safety risk to the user and might damage the appliance. Only use original parts and accessories.

- This appliance must only be used in accordance with these instructions and by persons competent to do so.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
- Children shall not play with the appliance.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - farm houses;
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - bed and breakfast type environments.
- Keep all packaging away from children. Dispose of the packaging in accordance to the regulations of local authorities.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by a BUFFALO agent or a recommended qualified technician in order to avoid a hazard.
- BUFFALO recommend that this appliance should be periodically tested (at least annually) by a Competent Person. Testing should include, but not be limited to: Visual Inspection, Polarity Test, Insulation Continuity and Functional Testing.
- BUFFALO recommend that this product is connected to a circuit protected by an appropriate RCD (Residual Current Device).

Introduction

Please take a few moments to carefully read through this manual. Correct maintenance and operation of this machine will provide the best possible performance from your BUFFALO product.

Pack Contents

The following is included:

- Buffalo Filter Coffee Maker
- Filter basket
- 1.8L Glass jug
- Instruction manual

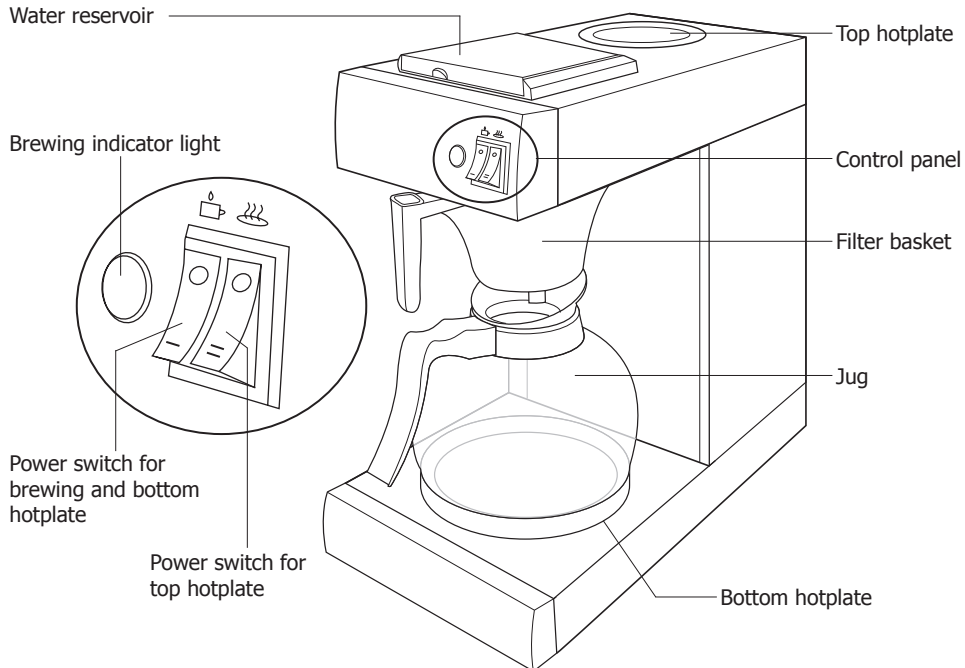
BUFFALO prides itself on quality and service, ensuring that at the time of packaging the contents are supplied fully functional and free of damage.

Should you find any damage as a result of transit, please contact your BUFFALO dealer immediately.

Installation

- The appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.
- Do not place the coffee maker on a highly polished wooden surface as damage may occur to the surface.

Operation



Preparation before first use

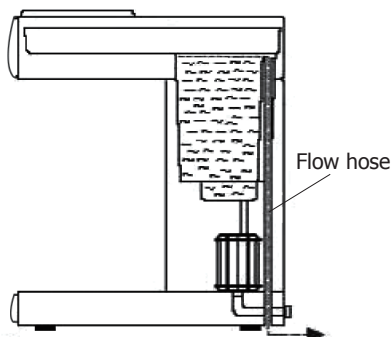
BUFFALO recommend that the appliance is cleaned out before using for the first time, or if the appliance has been sat unused for an extended period of time.


1. Slide the empty filter basket into position between the two basket tabs.
2. Place the jug on the bottom hotplate beneath the basket.
3. Fill the water reservoir with cold water.



Note:

- Use the jug to fill the water reservoir to ensure its maximum capacity is not exceeded. The maximum amount of water the reservoir can contain is 1.8L (Min. water to fill: 0.5L).
- If too much water is filled, excess water will drain out through the flow hose.



4. Connect to the mains power supply.
5. Turn the power switch for brewing  On. The brewing indicator light illuminates and the hot water will begin to fill the jug.



Note: During operation, steam may rise from the appliance and loud bubbling noises may be heard. This is perfectly normal.

6. Once finished the brewing indicator light will switch off. Discard the hot water in the jug.



Warning: The glass jug becomes hot during operation. Always pick up the jug by the handle to avoid injury.

7. Repeat steps 1-6. The appliance is now ready for use.





Caution:

- A small amount of water (approx. 0.5L) will always remain in the appliance. Do not tip over after use. Also ensure to note this when adding water again later.
- If the appliance is ever drained down, ensure to repeat the above preparation steps.

Making Coffee



Caution: The appliance is intended solely for brewing coffee. Never use it for any other purposes.


1. Place a paper filter inside the filter basket.
2. Measure the required amount of ground coffee into the filter paper and slide the filter basket into position.
3. Place the jug on the bottom hotplate beneath the basket.
4. Fill the water reservoir with cold water.
5. Turn the power switch for brewing  On. The brewing indicator light illuminates and the hot coffee will begin to fill the jug.
6. Once finished the brewing indicator light will switch off.
7. Leave the jug on the hotplate to keep warm, if required. Discard the coffee residue and filter paper from the filter basket.
8. To turn Off the hotplate, turn off the power switch .



Warning: The hotplate becomes hot during operation. Do not touch during and shortly after use!

Using the top hotplate

This appliance is fitted with a second hotplate to keep an additional jug warm. To use:

1. Place the jug on the top hotplate.
2. Turn the power switch  On for the top hotplate.
3. Ensure to turn the top hotplate off when not in use.



Warning!
The surrounding surface of the hotplate may become hot. **DO NOT touch!** Never heat an empty Jug on the hotplate, or allow the Jug to run dry.

Overheating protection

This appliance is featured with overheating protection. Should the temperature exceed safe levels the appliance will automatically cut off power.



Caution!
In case the protection against overheating is activated, please let the appliance cool and press the **RESET** button on the back.

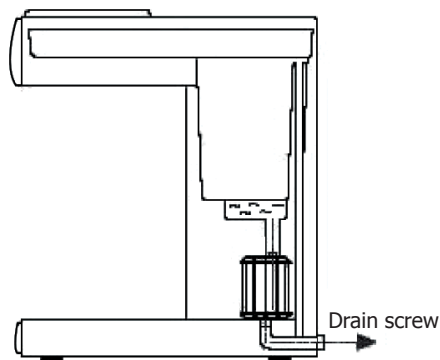
Cleaning, Care & Maintenance



- Warning!**
- Turn off and disconnect the appliance from the power supply. Allow to cool sufficiently before cleaning and maintenance.
 - Prior to cleaning, moving or transporting the appliance, ensure to empty the water reservoir.

Emptying the water reservoir

- A small amount of water (approx. 0.5L) will always remain in the appliance. Do not tip over after use to drain water.
- The remaining water should only be drained using the drain screw at the back of the device.



- Re-tighten the water drain screw firmly afterwards.



Warning!
DO NOT loosen the water drain screw during operation or shortly after use! Risk of scalding!

Cleaning

- Use soapy water and a damp cloth to clean the exterior of the appliance.
- Wash the glass jug and filter basket with warm soapy water. Then rinse with clean water.
- Dry thoroughly after cleaning.



Caution!
Clean the device regularly and remove any lime scale. Refer to the instructions on next page for descaling details.

Descaling


In hard water areas limescale can build up within the appliance after prolonged use. For best taste and extended appliance life, descale it regularly. Installation of a water filtration system is also recommended.

BUFFALO recommend descaling your unit every 2 weeks or more frequently in case of heavy uses. To descale the appliance:

1. Pour a solution of descaler and water into the reservoir.



Use a suitable descaler and follow the manufacturer's instructions on the descaler's container.

2. Turn the power switch for brewing  On.
3. After the solution begins to drop into the jug, turn the appliance Off.
4. Wait 5 - 6 minutes to let the solution dissolve the deposits inside. Then turn the appliance back On.
5. After the entire solution has worked through the system, turn the appliance Off.
6. Discard the solution collected in the jug.
7. Fill the reservoir with clean water and turn the appliance back On to flush out the system and remove any descaler residue. Discard the collected water and rinse the jug. Repeat with clean water 2 more times to flush out.
8. Drain the water completely using the drain screw at the back.
9. The appliance is now ready again for use.



IMPORTANT: Failure to descale or maintain will invalidate your guarantee.

Troubleshooting

Fault	Probable Cause	Solution
The unit is not working	The unit is not switched on	Check the unit is plugged in correctly and switched on
	Plug or lead is damaged	Call BUFFALO agent or qualified Technician
	Fuse in the plug has blown	Replace the plug fuse
	Power supply	Check power supply
Coffee is not coming from the filter basket	No water in reservoir	Turn Off and fill reservoir
	Coffee is too compact within the filter	Turn off, loosen coffee within the filter and resume
Loud noise coming from appliance	No water in reservoir	Turn Off and fill reservoir
Appliance shuts off suddenly	Overheating protection is activated	Let the appliance cool and press the RESET button on the back

Technical Specifications

Model	Voltage	Power	Current	Reservoir Capacity	Dimensions h x w x d mm	Weight
CT815	220-240V~ 50/60Hz	2000W	8.7A	1.8 litre	460 x 215 x 400	6.5Kg

Electrical Wiring

This appliance is supplied with a 3 pin BS1363 plug and lead.

The plug is to be connected to a suitable mains socket.

This appliance is wired as follows:

- Live wire (coloured brown) to terminal marked L
- Neutral wire (coloured blue) to terminal marked N
- Earth wire (coloured green/yellow) to terminal marked E

This appliance must be earthed.



If in doubt consult a qualified electrician.

Electrical isolation points must be kept clear of any obstructions. In the event of any emergency disconnection being required they must be readily accessible.

Compliance

The WEEE logo on this product or its documentation indicates that the product must not be disposed of as household waste. To help prevent possible harm to human health and/or the environment, the product must be disposed of in an approved and environmentally safe recycling process. For further information on how to dispose of this product correctly, contact the product supplier, or the local authority responsible for waste disposal in your area.



BUFFALO parts have undergone strict product testing in order to comply with regulatory standards and specifications set by international, independent, and federal authorities.

BUFFALO products have been approved to carry the following symbol:



All rights reserved. No part of these instructions may be produced or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of BUFFALO. Every effort is made to ensure all details are correct at the time of going to press, however, BUFFALO reserve the right to change specifications without notice.

Veiligheidstips

- Plaatsen op een vlakke en stabiele ondergrond.
- De installatie en eventuele reparaties zijn door een servicetechnicus/vaktechnicus uit te voeren. Verwijder geen componenten of servicepanelen van dit product.
- Raadpleeg en volg de plaatselijke en nationale regelgeving op m.b.t. tot het volgende:
 - Wetgeving van gezondheid en veiligheid op de werkplaats
 - Werkregels
 - Brandpreventie
 - IEE bekabelingsnormen
 - Bouwverordeningen
- **Voorzicht! De oppervlakken kunnen tijdens gebruik heet worden. Niet aanraken tijdens en kort na gebruik!**
- Gebruik GEEN jet / hogedrukreinigers om het apparaat schoon te maken.
- Dompel het apparaat NIET onder in water.
- Overvul het waterreservoir niet.
- Zorg ervoor dat het netsnoer nooit de kookplaat raakt.
- Raak de kookplaat NIET aan wanneer het apparaat aan staat.
- Laat het apparaat tijdens werking NIET zonder toezicht.
- Filterhouder tijdens het filterproces NIET verwijderen.
- Laat de lege glazen kruik nooit op de kookplaat staan als het koffiezetapparaat is ingeschakeld. Anders kruik de kan worden gescheurd.
- PLAATS NOOIT op of in de buurt van hete oppervlakken zoals een kookplaat of stralingsringen of in de buurt van een open vlam.
- Schakel het apparaat altijd uit en haal de steker uit het stopcontact wanneer u het apparaat niet gebruikt.
- Gebruik nooit accessoires die niet door de fabrikant worden aangeraden. Zij zouden een veiligheidsrisico kunnen vormen en het apparaat kunnen beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.

- Uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis.
- Dit apparaat mag uitsluitend in overeenstemming met deze instructies en door hiervoor opgeleide personen worden gebruikt.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar oud indien ze gepaste instructies hebben gekregen zodat ze het apparaat op een veilige manier kunnen gebruiken en op de hoogte zijn van de gevaren die het gebruik van het apparaat met zich meebrengt.
- Laat het reinigen en het onderhoud van het apparaat niet uitvoeren door kinderen tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en onder toezicht staan.
- Houd het apparaat en snoer buiten het bereik van kinderen die jonger dan 8 jaar oud zijn.
- Laat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Dit apparaat is geschikt voor huishoudelijk gebruik en gelijksoortige toepassingen zoals:
 - kantines in winkels, kantoren en andere werkruimten;
 - boerderijen;
 - door gasten in hotels, motels en andere types van huisvesting;
 - bed & breakfasts.
- Laat verpakkingsmateriaal niet binnen handbereik van kinderen. Verpakkingsmateriaal in overeenstemming met de regelgeving van de plaatselijke overheden als afval laten verwerken.
- Indien de stroomkabel beschadigd raakt, dient men deze door een BUFFALO technicus of aanbevolen vaktechnicus te laten vervangen om gevaarlijke situaties te verhinderen.
- BUFFALO beveelt aan dat dit apparaat periodiek (minstens jaarlijks) door een bevoegde persoon wordt getest. Tests moeten omvatten, maar zijn niet beperkt tot: visuele inspectie, polariteit, aardings continuïteit, isolatie continuïteit en functionele test.

Inleiding

Neem de tijd en lees deze handleiding aandachtig door. Een correct gebruik en onderhoud van deze machine waarborgt de beste prestatie van uw BUFFALO product.

Verpakkingsinhoud

De verpakking bevat het volgende:

- BUFFALO Filter Koffiezetapparaat
- Filter mand
- 1,8 liter glazen kan
- Handleiding

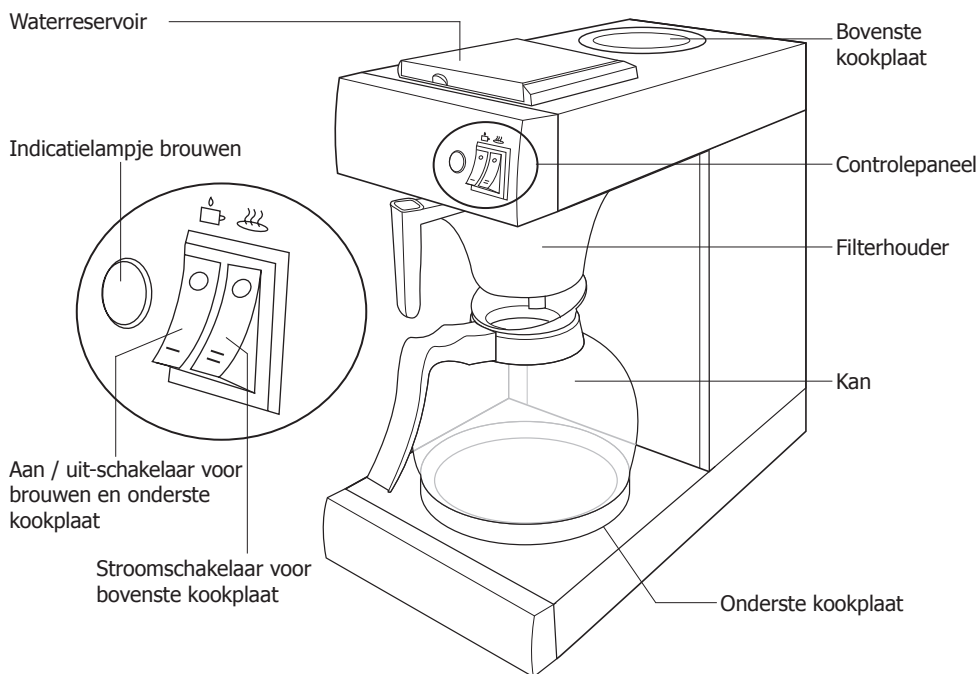
BUFFALO is trots op de haar productkwaliteit en dienstverlening en controleer de inhoud van de verpakkingen, tijdens de verpakkingsfase, op functionaliteit en schade.

Mocht u product door transport zijn beschadigd, neem dan onmiddellijk contact op met uw BUFFALO dealer.

Installatie

- Het apparaat is niet geschikt voor installatie in een gebied waar een waterstraal kan worden gebruikt.
- Plaats het koffiezetapparaat niet op een sterk gepolijst houten oppervlak, omdat de oppervlakte kan beschadigen.

Operatie



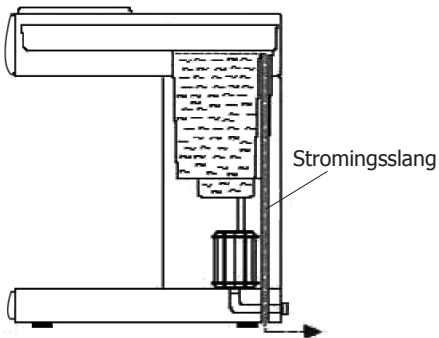
Vorbereiding vóór eerste gebruik

BUFFALO adviseert dat het apparaat wordt schoongemaakt voordat het voor de eerste keer wordt gebruikt of dat het apparaat lange tijd niet wordt gebruikt.

1. Schuif de lege filtermand op zijn plaats tussen de twee mand tabbladen.
2. Plaats de kruik op de onderste warmhoudplaat onder de mand.
3. Vul het waterreservoir met koud water.

Opmerking:

- Gebruik de kruik om het reservoir te vullen om te zorgen dat de maximale capaciteit niet wordt overschreden. De maximale hoeveelheid water die het reservoir kan bevatten, is 1,8 liter (Min. water om te vullen: 0,5 L).
- Als er te veel water is gevuld, zal overtollig water via de stromingsslang naar buiten stromen.



4. Sluit aan op de netvoeding.
5. Zet de stroomschakelaar voor het zetten aan. Het brouwindicatielampje gaat branden en het hete water begint de kan te vullen.



Opmerking: Tijdens gebruik kan stoom uit het apparaat opstijgen en luide bubbelende geluiden hoorbaar zijn. Dit is volkomen normaal.

6. Eenmaal klaar, zal het brouwen-indicatielampje uitgaan. Gooi het hete water in de kan weg.



WAARSCHUWING: De glazen kan wordt heet tijdens het gebruik. Pak de kruik altijd bij het handvat op om letsel te voorkomen.

7. Herhaal stap 1-6. Het apparaat is nu klaar voor gebruik.

Voorsicht:

- Er blijft altijd een kleine hoeveelheid water (ca. 0,5 L) in het apparaat achter. Kantel niet na gebruik. Zorg er ook voor dat u dit noteert wanneer u later water toevoegt.
- Als het apparaat ooit leegloopt, moet u de bovenstaande voorbereidingsstappen herhalen.



Koffie zetten



Voorsicht: Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor het zetten van koffie. Gebruik het nooit voor andere doeleinden.

1. Plaats een papieren filter in de filtermand
2. Meet de vereiste hoeveelheid gemalen koffie in het filterpapier en schuif de filtermand op zijn plaats.
3. Plaats de kan op de onderste kookplaat onder de mand.
4. Vul het waterreservoir met koud water.
5. Zet de stroomschakelaar voor het zetten aan. Het brouwindicatielampje gaat branden en het hete water begint de kan te vullen.
6. Eenmaal klaar, zal het brouwen-indicatielampje uitgaan.
7. Laat de kan op de kookplaat om hem indien nodig warm te houden. Gooi de koffieresten en filterpapier uit de filtermand.
8. Zet de stroomschakelaar uit om de kookplaat uit te schakelen.



Waarschuwing: De kookplaat wordt tijdens gebruik heet. Het mag tijdens gebruik niet worden aangeraakt en u moet het ook een tijdje daarna vermijden om het aan te raken!

Gebruik van de kookplaat

Dit apparaat is uitgerust met een tweede kookplaat om een extra kan warm te houden. Te gebruiken:

1. Plaats de kruik op de bovenste kookplaat.
2. Schakel de stroomschakelaar in voor de bovenste kookplaat.
3. Zorg ervoor dat de bovenste plaat wordt uitgeschakeld als deze niet in gebruik is.



WAARSCHUWING: Het omringende oppervlak van de kookplaat kan heet worden. **NIET aanraken!** Verwarm nooit een lege kruik op de kookplaat, of laat de kruik niet leeglopen.

Bescherming tegen oververhitting

Dit apparaat is voorzien van bescherming tegen oververhitting. Als de temperatuur de veilige niveaus overschrijdt, schakelt het apparaat automatisch de stroom uit.



Voorzicht! Als de bescherming tegen oververhitting is geactiveerd, laat het apparaat dan afkoelen en druk op de RESET-knop aan de achterkant.

Reiniging, verzorging & onderhoud

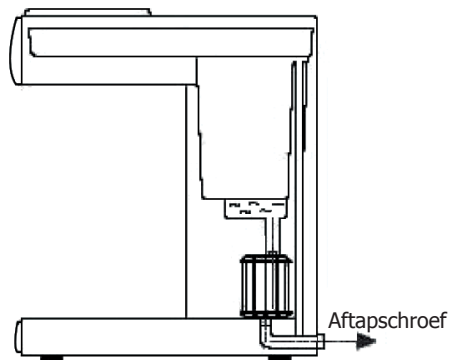


Waarschuwing!

- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact. Laat voldoende afkoelen voor reiniging en onderhoud.
- Zorg ervoor dat u het waterreservoir leegmaakt voordat u het apparaat schoonmaakt, verplaatst of vervoert.

Waterreservoir legen

- Er blijft altijd een kleine hoeveelheid water (ca. 0,5 L) in het apparaat achter. Kantel niet na gebruik om water af te voeren.
- Het resterende water mag alleen worden afgetapt met de aftapschroef aan de achterkant van het apparaat.



- Draai de waterafvoerschroef daarna weer stevig vast.



Waarschuwing! Draai de waterafvoerschroef **NIET los tijdens gebruik of kort na gebruik!** Verbrandingsgevaar!

Schoonmaken

- Gebruik zeepwater en een vochtige doek om de buitenkant van het apparaat schoon te maken.
- Was de glazen kan en filtermand met warm zeepwater. Spoel daarna met schoon water.
- Droog grondig na het reinigen.



Voorzicht! Reinig het apparaat regelmatig en verwijder de kalk. Raadpleeg de instructies op de volgende pagina voor details over het ontkalken.

Ontkalken

In gebieden met hard water kan kalkaanslag zich na langdurig gebruik in het apparaat ophopen. Voor de beste smaak en langere levensduur van het apparaat, ontkalk het regelmatig. De installatie van een waterfiltratiesysteem wordt ook aanbevolen.

BUFFALO raadt aan om uw apparaat om de 2 weken te ontkalken of vaker bij intensief gebruik. Om het apparaat te ontkalken:

1. Giet een oplossing van ontkalker en water in het reservoir.



Gebruik een geschikte ontkalker en volg de instructies van de fabrikant op de verpakking.

2. Zet de stroomschakelaar voor het zetten aan.
3. Nadat de oplossing in de kan is gevallen, schakelt u het apparaat uit.
4. Wacht 5-6 minuten om de oplossing de afzettingen in de oplossing te laten oplossen. Schakel het apparaat vervolgens weer in.
5. Nadat de hele oplossing door het systeem is gegaan, schakelt u het apparaat uit.
6. Gooi de oplossing weg die in de kan is verzameld.
7. Vul het reservoir met schoon water en zet het apparaat weer aan om het systeem te spoelen en resten van de ontkalker te verwijderen. Gooi het verzamelde water weg en spoel de kan. Om uit te spoelen, herhaal nog 2 keer met schoon water.
8. Tap het water volledig af met behulp van de aftapschroef aan de achterkant.
9. Het apparaat is nu weer klaar voor gebruik.



BELANGRIJK: Het niet ontkalken of onderhouden maakt uw garantie ongeldig.

Oplossen van problemen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Handeling
Het apparaat werkt niet	Het apparaat staat uit	Controleer of de stroomkabel van het apparaat is aangesloten en of het apparaat is ingeschakeld
	Steker en kabel zijn beschadigd	Laat een BUFFALO technicus of een vaktechnicus komen
	Stroomvoorziening	Controleer de stroomvoorziening
Er komt géén koffie uit de filterhouder	Er is géén water in het reservoir	Zet het apparaat uit en vul het reservoir
	Koffie in de filter te compact	Zet het apparaat uit, maak de koffie in de filter los en ga verder
Het apparaat maakt harde geluiden	Er is géén water in het reservoir	Zet het apparaat uit en vul het reservoir
Apparaat wordt plotseling uitgeschakeld	Bescherming tegen oververhitting is geactiveerd	Laat het apparaat afkoelen en druk op de RESET-knop aan de achterkant

Technische specificaties

Model	Voltage	Vermogen	Stroom	Reservoir-inhoud	Afmetingen h x b x d mm	Gewicht
CT815	220-240V~ 50/60Hz	2000W	8,7A	1,8L	460 x 215 x 400	6,5Kg

Elektrische bedrading

Men dient de steker op een geschikt stopcontact aan te sluiten.

De bedrading van dit apparaat is als volgt:

- Stroomkabel (bruin) naar de aansluitklem gemarkeerd met L
- Neutraalkabel (blauw) naar de aansluitklem gemarkeerd met N
- Aardekabel (groen/geel) naar de aansluitklem gemarkeerd met E

Dit apparaat moet worden geaard.



Bij twijfels raadpleeg een vakkundige electricien.

De elektrische isolatiepunten mogen niet worden geblokkeerd. In geval van een nooduitschakeling moeten de isolatiepunten direct toegankelijk zijn.

Productconformiteit

Het WEEE-logo op dit product of bijbehorende documentatie geeft aan dat het product niet onder huisvuil valt en als zodanig ook niet mag worden verwerkt. Ter preventie van mogelijke gevaren voor de gezondheid van personen en/of voor het milieu, dient men dit product in overeenstemming met het voorgeschreven en milieuvriendelijke recyclingproces als afval te verwerken. Raadpleeg uw productleverancier of uw plaatselijk afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie over de juiste afvalverwerking van dit product.



De onderdelen van BUFFALO producten hebben strenge producttesten ondergaan om te voldoen aan wettelijke regels en specificaties die door internationale, onafhankelijke en landelijke overheden worden voorgeschreven.



BUFFALO producten zijn goedgekeurd en voorzien van het volgende symbool:

Alle rechten voorbehouden. Het is verboden om deze handleiding, hetzij volledig of gedeeltelijk, elektronisch of mechanisch te reproduceren, kopiëren, op opslagmedia op te slaan of op enigerlei wijze over te dragen, zonder voorafgaande goedkeuring van BUFFALO.

Wij hebben er alles aan gedaan om er zeker van te zijn dat op publicatiedatum van de handleiding alle details correct zijn, desondanks, behoudt BUFFALO het recht voor om specificaties zonder aankondiging te wijzigen.

Conseils de sécurité

- Placez l'appareil sur une surface plane, stable.
- L'installation et les éventuelles réparations doivent être confiées à un dépanneur / technicien qualifié. Ne retirez aucun composant ou cache de ce produit.
- Consultez les normes locales et nationales pour vous conformer aux :
 - lois sur l'hygiène et la sécurité au travail ;
 - codes de bonnes pratiques BS EN ;
 - précautions contre le risque d'incendie ;
 - réglementations sur les branchements électriques IEE ;
 - règlements sur la construction.
- **Mise en garde ! Les surfaces pourraient devenir chaudes pendant l'utilisation. Ne pas toucher pendant et peu de temps après l'utilisation !**
- N'utilisez PAS d'appareils à jets/pression pour nettoyer l'appareil.
- N'immergez PAS l'appareil dans l'eau.
- Ne remplissez pas trop le réservoir d'eau.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation ne touche jamais la plaque de maintien au chaud.
- Ne touchez PAS la plaque de maintien au chaud quand l'appareil est allumé.
- NE PAS laisser l'appareil en service sans surveillance.
- NE PAS retirer le porte-filtre pendant le processus de filtration.
- Ne laissez jamais la verseuse en verre vide sur la plaque de maintien au chaud quand la machine à café est en marche. La carafe risque de se briser.
- NE la placez PAS sur ou à proximité de surfaces chaudes telles qu'une table de cuisson, une plaque à induction ou une flamme nue.
- Cet appareil est réservé exclusivement à une utilisation à l'intérieur.
- N'utilisez jamais d'accessoires non recommandés par le fabricant. Ces accessoires pourraient exposer l'utilisateur à des risques, voire endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.

- N'oubliez jamais d'éteindre et de débrancher l'appareil hors utilisation.
- L'utilisation de cet appareil est exclusivement réservée aux personnes formées en la matière et doit se conformer à ces instructions.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus sous la surveillance d'une personne responsable ou sous réserve qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les dangers que l'appareil présente. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils sont âgés de minimum 8 ans et sont surveillés.
- Tenez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Cet appareil est conçu pour un usage domestique et d'autres applications similaires. Il peut ainsi être utilisé :
 - dans les espaces cuisine dans les magasins, bureaux et autres environnements de travail ;
 - les fermes ;
 - par des clients dans des hôtels, motels et autres types de résidences,
 - types de résidences logement et petit déjeuner continental.
- Gardez les emballages hors de portée des enfants. Débarrassez-vous des emballages conformément aux règlements des autorités locales.
- Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un agent BUFFALO ou un technicien qualifié recommandé, pour éviter tout danger.
- BUFFALO recommande de faire tester régulièrement cet appareil (une fois par an au minimum) par une personne compétente. Le test devrait inclure, entre autres : inspection visuelle, test de polarité, la continuité de masse, test d'isolation et test de fonctionnement.

Introduction

Nous vous invitons à consacrer quelques instants à la lecture attentive de ce manuel. L'entretien et l'utilisation appropriés de cet appareil vous permettront de tirer le meilleur de votre produit BUFFALO.

Contenu

Les éléments suivants vous sont fournis de série :

- Machine à café filtre BUFFALO
- Panier à filtre
- Pichet en verre de 1,8 L
- Mode d'emploi

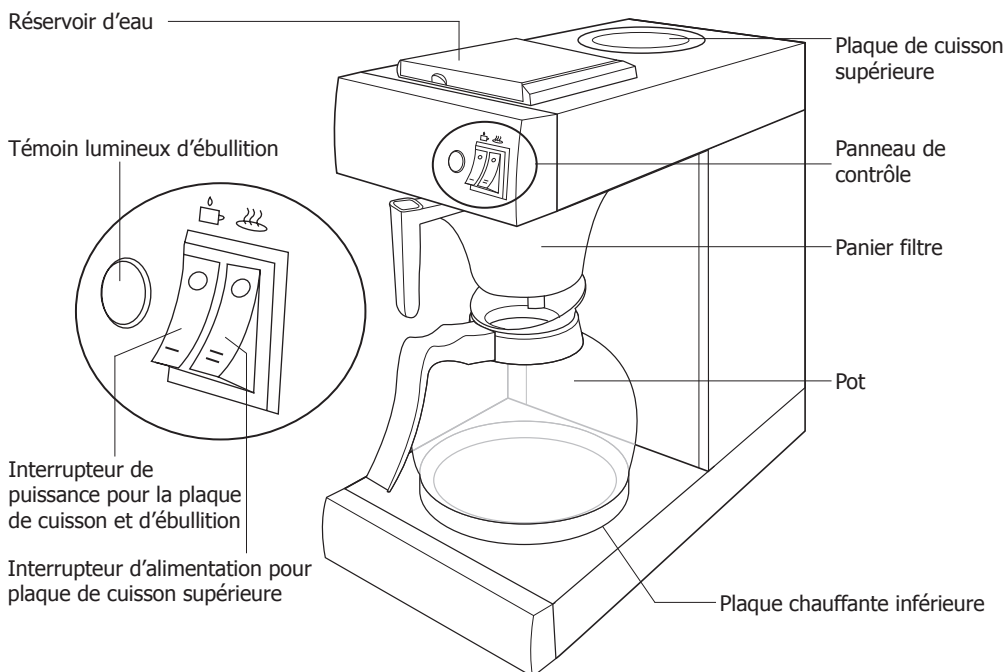
BUFFALO attache une grande importance à la qualité et au service et veille à fournir des produits en parfait état opérationnel, parfaitement intacts au moment de l'emballage.

Nous vous prions de contacter votre revendeur BUFFALO immédiatement si vous constatez un dommage quelconque survenu pendant le transport du produit.

Installation

- L'appareil n'est pas adapté pour une installation dans un endroit où un jet à eau est susceptible d'être utilisé.
- Ne placez pas la machine à café sur une surface en bois fortement polie, cette dernière risquerait d'être endommagée.

Fonctionnement



Préparation avant utilisation

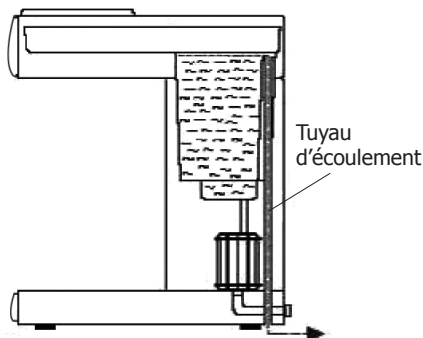
BUFFALO recommande de nettoyer l'appareil avant la première utilisation et quand l'appareil n'a pas été utilisé pendant longtemps.

1. Mettez le panier à filtre vide en place entre les deux encoches prévues.
2. Placez la verseuse sur la plaque de maintien au chaud sous le panier.
3. Remplissez le réservoir avec de l'eau froide.



Remarque:

- Utilisez la verseuse pour remplir le réservoir pour ne pas dépasser le volume maximum. Le réservoir peut contenir 1,8 litres maximum (Eau min. à remplir : 0,5L).
- Si trop d'eau est remplie, l'excès d'eau s'évacuera par le tuyau d'écoulement.



4. Raccorder à l'alimentation secteur.
5. Définir l'interrupteur d'alimentation sur ébullition. Le témoin d'ébullition s'allume et l'eau chaude commence à remplir le pot.



Remarque : Pendant le fonctionnement, la vapeur peut monter de l'appareil et des bruits de bulles forts peuvent se faire entendre. C'est tout à fait normal.

6. Une fois l'opération terminée, le témoin lumineux s'éteint. Déverser l'eau chaude dans le pot.



ATTENTION : La verseuse en verre devient brûlante pendant le fonctionnement. Prenez-la toujours par la poignée pour éviter les blessures.

7. Répétez les étapes 1 à 6. L'appareil est à présent prêt à être utilisé.



Mise en garde:

- Une petite quantité d'eau (env. 0,5L) reste toujours dans l'appareil. Ne pas reverser après utilisation. Veillez également à le noter lorsque vous ajoutez à nouveau de l'eau plus tard.
- Si l'appareil est vidangé, assurez-vous de répéter les étapes de préparation ci-dessus.

Préparation du café



Mise en garde : L'appareil est exclusivement destiné à la préparation du café. Ne l'utilisez jamais à d'autres fins.

1. Placez un filtre en papier à l'intérieur du panier du filtre.
2. Mesurez la quantité requise de café moulu dans le papier filtre et faites glisser le panier du filtre en position.
3. Placez le pot sur la plaque de cuisson inférieure sous le panier.
4. Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau froide.
5. Mettez l'interrupteur d'alimentation en marche pour l'ébullition. Le voyant lumineux d'ébullition s'allume et le café chaud commence à remplir le pot.
6. Une fois l'opération terminée, le témoin lumineux s'éteint.
7. Laissez le pot sur la plaque de cuisson pour la garder au chaud si nécessaire. Jeter les résidus de café et le papier filtre du panier du filtre.
8. Pour éteindre la plaque chauffante, éteindre l'interrupteur d'alimentation.



Avertissement : La plaque chauffante chauffe pendant le fonctionnement. Ne pas toucher pendant et peu de temps après l'utilisation !

Utilisation de la plaque de maintien au chaud supérieure

Cet appareil est équipé d'une deuxième plaque de maintien au chaud pour maintenir au chaud une verseuse supplémentaire. Utilisation :

1. Placez la verseuse sur la plaque de maintien au chaud supérieure.
2. Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation de la plaque supérieure.
3. Assurez-vous de l'éteindre quand vous ne l'utilisez pas.



ATTENTION : La surface entourant la plaque de maintien au chaud peut devenir brûlante. NE la touchez PAS ! Ne chauffez jamais une verseuse vide sur la plaque et ne la laissez jamais devenir sèche.

Protection contre la surchauffe

Cet appareil est équipé d'une protection contre la surchauffe. Si la température dépasse les niveaux de sécurité, l'appareil coupe automatiquement le courant.



Mise en garde ! Si la protection contre la surchauffe est activée, laissez refroidir l'appareil et appuyez sur le bouton REINITIALISER à l'arrière.

Nettoyage, entretien et maintenance

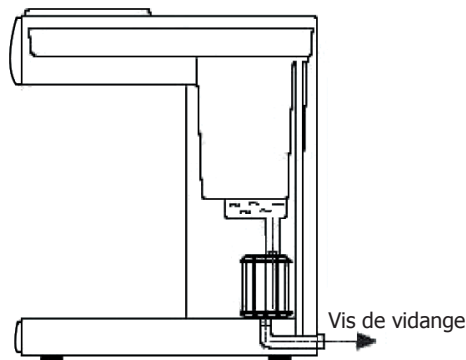


Avertissement !

- Eteignez et débranchez l'appareil de l'alimentation électrique. Laissez refroidir suffisamment avant le nettoyage et l'entretien.
- Avant de nettoyer, déplacer ou transporter l'appareil, assurez-vous de vider le réservoir d'eau.

Vidange du réservoir d'eau

- Il reste toujours une petite quantité d'eau (environ 0,5 L) dans l'appareil. Ne pas renverser après utilisation pour évacuer l'eau.
- L'eau restante ne doit être évacuée qu'à l'aide de la vis de vidange située à l'arrière de l'appareil.



- Resserrez fermement la vis de vidange d'eau.



Avertissement !

NE PAS desserrer la vis de vidange d'eau pendant le fonctionnement ou peu de temps après l'utilisation ! Risque de brûlures !

Nettoyage

- Utilisez de l'eau savonneuse et un chiffon humide pour nettoyer l'extérieur de l'appareil.
- Lavez le pot en verre et le panier-filtre avec de l'eau chaude savonneuse. Rincer ensuite à l'eau claire.
- Bien sécher après le nettoyage.



Mise en garde !

Nettoyez régulièrement l'appareil et enlevez la chaux. Reportez-vous aux instructions de la page suivante pour plus de détails sur le détartrage.

Détartrage

Dans les zones où l'eau est dure, du tartre peut se former dans l'appareil après une utilisation prolongée. Pour un meilleur goût du café et une durée de vie plus longue de l'appareil, détartrez-le régulièrement. L'installation d'un système de filtration de l'eau est également recommandé.

BUFFALO recommande de détartre votre appareil toutes les 2 semaines ou plus fréquemment en cas d'utilisation intensive. Pour détartre votre machine :

1. Versez une solution de détartre et de l'eau dans le réservoir.



Utilisez un détartre adapté et suivez les instructions du fabricant sur l'emballage.

2. Définir l'interrupteur d'alimentation en marche sur l'ébullition.
3. Une fois que la solution commence à tomber dans le pot, éteignez l'appareil.
4. Attendre 5 à 6 minutes pour que la solution dissolve les dépôts à l'intérieur. Remettez ensuite l'appareil sous tension.
5. Une fois que toute la solution a fonctionné dans le système, éteignez l'appareil.
6. Jetez la solution recueillie dans le pot.
7. Remplissez le réservoir d'eau propre et remettez l'appareil en marche pour rincer le système et enlever tout résidu de détartre. Jetez l'eau recueillie et rincez le pot. Répéter avec de l'eau propre 2 autres fois pour rincer.
8. Vidanger complètement l'eau à l'aide de la vis de vidange située à l'arrière.
9. L'appareil est à nouveau prêt à l'emploi.



IMPORTANT : le défaut de détartre ou de maintenance invalidera votre garantie.

Dépannage

Dysfonctionnement	Cause probable	Intervention
L'appareil ne fonctionne pas	L'appareil n'est pas allumé	Vérifier que l'appareil est bien branché et allumé
	La prise et le cordon sont endommagés	Appeler un agent BUFFALO ou un technicien qualifié
	Alimentation	Vérifier l'alimentation
Le café ne sort pas du porte-filtre	Le réservoir est vide	Eteindre la machine et remplir le réservoir
	Le café est trop tassé dans le filtre	Eteindre la machine, aérer le café dans le filtre et remettre la machine en marche
La machine émet un bruit sourd	Le réservoir est vide	Eteindre la machine et remplir le réservoir
L'appareil s'éteint soudainement	La protection contre la surchauffe est activée	Laissez refroidir l'appareil et appuyez sur le bouton REINITIALISER à l'arrière de l'appareil

Spécifications techniques

Modèle	Tension	Puissance	Courant	Capacité du réservoir	Dimensions h x l x p mm	Poids
CT815	220-240V~ 50/60Hz	2000W	8,7A	1,8L	460 x 215 x 400	6,5Kg

Raccordement électrique

La prise doit être reliée à la prise secteur qui convient.

Cet appareil est câblé comme suit :

- Fil conducteur (brun) à la borne marquée L
- Fil neutre (bleu) à la borne marquée N
- Fil de terre (vert / jaune) à la borne marquée E

Cet appareil doit être mis à la terre.



En cas de doute, consultez un électricien qualifié.

Les points d'isolation électrique doivent être libres de toute obstruction. En cas de débranchement requis en urgence, ils doivent être facilement accessibles.

Conformité

Le logo WEEE qui figure sur ce produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Pour éviter qu'il ne présente un risque pour la santé humaine et / ou écologique, confiez la mise au rebut de ce produit à un site de recyclage agréé respectueux de l'environnement. Pour de plus amples détails sur la mise au rebut appropriée de ce produit, contactez le fournisseur du produit ou l'autorité responsable de l'enlèvement des ordures dans votre région.



Les pièces BUFFALO ont été soumises à des tests rigoureux pour pouvoir être déclarées conformes aux normes et spécifications réglementaires définies par les autorités internationales, indépendantes et fédérales.

Les produits BUFFALO ont été déclarés aptes à porter le symbole suivant :



Tous droits réservés. La production ou transmission, partielles ou intégrales, sous quelque forme que ce soit ou par n'importe quel moyen, tant électronique que mécanique, sous forme de photocopie, d'enregistrement ou autre de ce mode d'emploi sont interdites sans l'autorisation préalablement accordée par BUFFALO.

Nous nous efforçons, par tous les moyens dont nous disposons, de faire en sorte que les détails contenus dans le présent mode d'emploi soient corrects en date d'impression. Toutefois, BUFFALO se réserve le droit de changer les spécifications de ses produits sans préavis.

Sicherheitshinweise

- Auf eine flache, stabile Fläche stellen.
- Alle erforderlichen Montage- und Reparaturarbeiten sollten von Wartungspersonal oder einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden. Keine Bauteile oder Bedienflächen von diesem Produkt entfernen.
- Für folgende Normen und Vorschriften sind die lokalen und nationalen Normen heranzuziehen:
 - Arbeitsschutzvorschriften
 - BS EN Verhaltenspraktiken
 - Brandschutzvorschriften
 - IEE-Anschlussvorschriften
 - Bauvorschriften
- **Vorsicht! Die Oberflächen können sich während des Gebrauchs erwärmen. Während und kurz nach dem Gebrauch nicht berühren!**
- Verwenden Sie KEINE Strahl-/Druckreiniger zur Reinigung des Gerätes.
- Tauchen Sie das Gerät NICHT in Wasser.
- Überfüllen Sie den Wassertank nicht.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel nicht die Warmhalteplatte berührt.
- Berühren Sie die Warmhalteplatte NICHT, wenn das Gerät eingeschaltet ist.
- Gerät während des Betriebs NICHT unbeaufsichtigt lassen.
- Lassen Sie die leere Glaskanne niemals auf der Warmhalteplatte stehen, wenn die Kaffeemaschine eingeschaltet ist. Andernfalls ist die Kanne anfällig für Risse.
- NICHT auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen wie Kochfeldern oder Strahlungsringen oder in der Nähe einer offenen Flamme aufstellen.
- Die Benutzung von Zubehörteilen, die vom Hersteller nicht ausdrücklich empfohlen werden, kann Verletzungen und Beschädigungen verursachen. Verwenden Sie deshalb nur Originalzubehör.

- Während der Kaffeezubereitung NICHT den Filterkorb entfernen.
- Nur zum Gebrauch in Gebäuden.
- Nach dem Gebrauch das Gerät stets ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- Dieses Gerät darf nur gemäß dieser Anleitung und von kompetenten Personen genutzt oder bedient werden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie überwacht werden oder unterwiesen wurden, bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, soweit diese nicht älter als 8 Jahre sind und dabei beaufsichtigt werden. Halten Sie das Gerät und das Netzkabel außer Reichweite von Kindern, die jünger als 8 Jahre sind.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät wurde für den Einsatz im Haushalt und für ähnliche Anwendungen konzipiert, wie:
 - Teeküchen im Einzelhandel, in Büros und in ähnlicher Arbeitsumgebung;
 - Bauernhäusern;
 - von Hotels, Motels und anderen Herbergen;
 - Bed & Breakfast-Einrichtungen.
- Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren und gemäß den lokalen Vorschriften entsorgen.
- Aus Sicherheitsgründen muss ein beschädigtes Stromkabel von einem BUFFALO-Mitarbeiter oder empfohlenen qualifizierten Elektriker erneuert werden.
- BUFFALO empfiehlt, dass dieses Gerät regelmäßig (wenigstens jährlich) von einem Fachmann überprüft wird. Die Überprüfung sollte beinhalten, ohne darauf beschränkt zu sein: Visuelle Überprüfung, Polaritätstest, Erdungskontinuität (Klasse-1-Geräte), Isolationskontinuität und Funktionalitätsprüfung.

Einführung

Bitte nehmen Sie sich einige Minuten Zeit, um diese Anleitung gründlich zu lesen. Durch die korrekte Wartung und den ordnungsgemäßen Einsatz dieses Geräts erhalten Sie optimale Leistung von Ihrem BUFFALO-Produkt.

Lieferumfang

Im Lieferumfang enthalten:

- Buffalo Filterkaffeemaschine
- Filterkorb
- 1,8 L Glaskrug
- Bedienungsanleitung

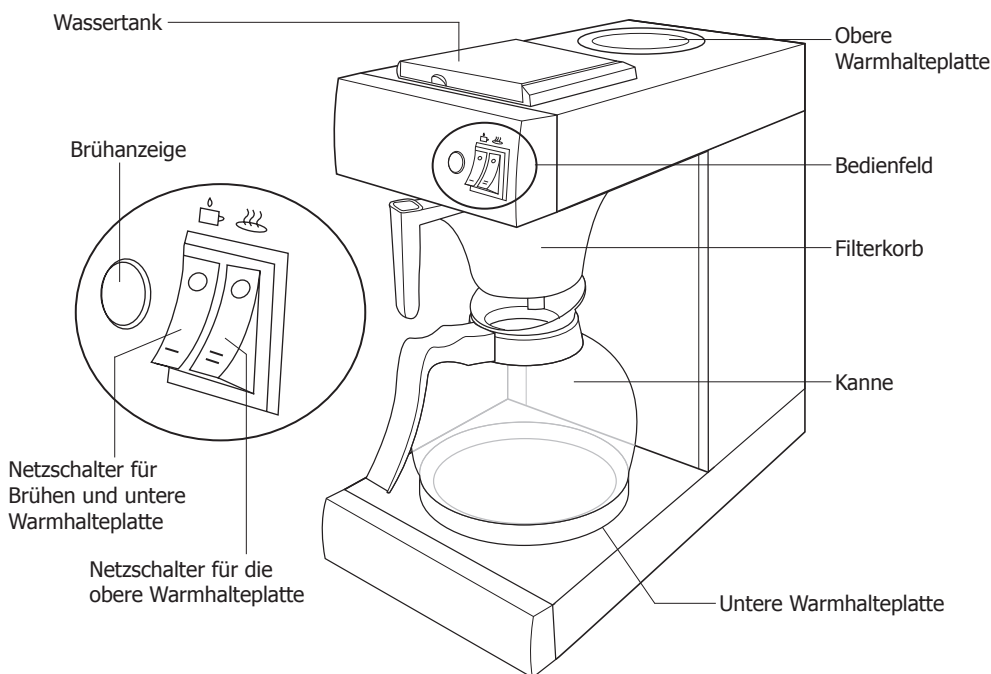
BUFFALO ist stolz auf die hochwertige Qualität seiner Produkte und seinen erstklassigen Service. Wir stellen sicher, dass alle gelieferten Produkte zum Zeitpunkt der Verpackung voll funktionsfähig sind und sich in einwandfreiem Zustand befinden.

Sollten Sie Transportschäden feststellen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren BUFFALO-Händler.

Installation

- Das Gerät ist nicht für die Installation in einem Bereich geeignet, in dem ein Wasserstrahl verwendet werden könnte.
- Stellen Sie die Kaffeemaschine nicht auf eine hochglanzpolierte Holzoberfläche, da diese beschädigt werden könnte.

Betrieb



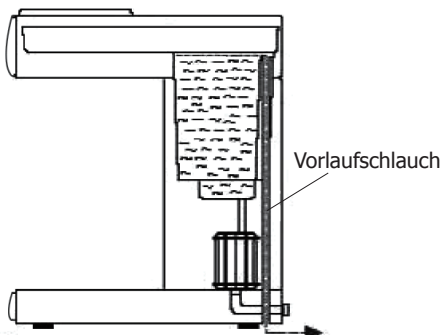
Vorbereitung vor der ersten Verwendung

BUFFALO empfiehlt, das Gerät vor der ersten Verwendung oder wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wurde zu reinigen.

1. Schieben Sie den leeren Filterkorb zwischen die beiden Halterungsglaschen in Position.
2. Stellen Sie die Kanne auf die untere Warmhalteplatte unter dem Korb.
3. Füllen Sie den Wassertank mit kaltem Wasser.

Hinweis:

- **Verwenden Sie die Kanne, zum Befüllen des Tanks, um sicherzustellen, dass die maximale Kapazität nicht überschritten wird. Die maximale Wassermenge, die der Tank enthalten kann, beträgt 1,8 Liter (Min. zu füllendes Wasser: 0,5L).**
- **Wenn zu viel Wasser eingefüllt wird, läuft überschüssiges Wasser über den Vorlaufschlauch ab.**



4. Verbinden Sie das Gerät mit dem Stromnetz.
5. Schalten Sie den Netzschalter für das Brühen ein. Die Brühanzeige leuchtet auf und die Kanne wird mit heißem Wasser gefüllt.



Hinweis: Während des Betriebs kann Dampf aus dem Gerät aufsteigen und es können laute Bläsergeräusche zu hören sein. Das ist völlig normal.

6. Nach Beendigung des Vorgangs erlischt die Brühanzeige. Entsorgen Sie das heiße Wasser in der Kanne.



WARNUNG: Die Glaskanne wird während des Betriebs heiß. Greifen Sie die Kanne immer am Griff auf, um Verletzungen zu vermeiden.

7. Wiederholen Sie die Schritte 1-6. Das Gerät ist nun betriebsbereit.

Vorsicht:


- **Es verbleibt immer eine kleine Menge Wasser (ca. 0,5 l) im Gerät. Nach Gebrauch nicht umkippen. Denken Sie daran, wenn Sie später wieder Wasser hinzufügen.**
- **Wenn das Gerät jemals vollkommen entleert wurde, wiederholen Sie die oben genannten Vorbereitungsschritte.**



Kaffee kochen



Vorsicht: Das Gerät ist ausschließlich zum Kochen von Kaffee vorgesehen. Verwenden Sie es niemals für andere Zwecke.

1. Legen Sie einen Papierfilter in den Filterkorb.
2. Messen Sie die erforderliche Menge gemahlene Kaffees in das Filterpapier und schieben Sie den Filterkorb in Position.
3. Stellen Sie die Kanne auf die untere Warmhalteplatte unter dem Korb.
4. Füllen Sie den Wasserbehälter mit kaltem Wasser.
5. Schalten Sie den Netzschalter für das Brühen ein. Die Brühanzeige leuchtet auf und die Kanne wird mit heißem Wasser gefüllt.
6. Nach Beendigung des Vorgangs erlischt die Brühanzeige.
7. Lassen Sie die Kanne bei Bedarf auf der Warmhalteplatte, um sie warm zu halten. Entfernen Sie die Kaffeereste und das Filterpapier aus dem Filterkorb.
8. Um die Kochplatte auszuschalten, schalten Sie den Netzschalter aus .



Warnung: Die Heizplatte wird während des Betriebs heiß. Nicht während und kurz nach dem Gebrauch berühren!

Verwendung der oberen Warmhalteplatte

Dieses Gerät ist mit einer zweiten Warmhalteplatte ausgestattet, um eine zusätzliche Kanne warm halten. Zur Verwendung:

1. Stellen Sie die Kanne auf die obere Warmhalteplatte.
2. Schalten Sie den Netzschalter für die obere Warmhalteplatte ein.
3. Stellen Sie sicher, dass Sie die obere Warmhalteplatte ausschalten, wenn sie nicht in Betrieb ist.



WARNUNG: Die Oberfläche um die Warmhalteplatte herum kann heiß werden. NICHT berühren! Erwärmen Sie niemals eine leere Kanne auf der Warmhalteplatte, oder lassen Sie die Kanne trocken laufen.

Überhitzungsschutz

Dieses Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet. Sollte die Temperatur ein sicheres Niveau überschreiten, schaltet sich das Gerät automatisch aus.



Vorsicht! Falls der Überhitzungsschutz aktiviert wurde, lassen Sie das Gerät abkühlen und drücken Sie die RESET-Taste auf der Rückseite.

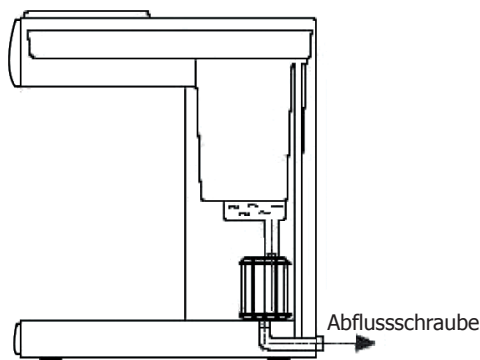
Reinigung, Pflege und Wartung



- Achtung!**
- Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Stromversorgung. Vor der Reinigung und Wartung ausreichend abkühlen lassen.
 - Bevor Sie das Gerät reinigen, bewegen oder transportieren, müssen Sie den Wasserbehälter entleeren.

Entleeren des Wasserbehälters

- Es verbleibt immer eine kleine Menge Wasser (ca. 0,5 l) im Gerät. Nach der Verwendung nicht umkippen, um das Wasser abzulassen.
- Das restliche Wasser sollte stattdessen nur mit der Abflussschraube auf der Rückseite des Gerätes abgelassen werden.



- Ziehen Sie die Abflussschraube anschließend wieder fest an.



Warnung! Lösen Sie die Abflussschraube NICHT während des Betriebs oder kurz nach Gebrauch! Verbrühungsgefahr!

Reinigung

- Verwenden Sie Seifenwasser und ein feuchtes Tuch, um die Außenseite des Gerätes zu reinigen.
- Waschen Sie die Glaskanne und den Filterkorb mit warmer Seifenlauge. Anschließend mit klarem Wasser abspülen.
- Nach der Reinigung gründlich trocknen.



Vorsicht! Reinigen Sie das Gerät regelmäßig und entfernen Sie den Kalk. Einzelheiten zur Entkalkung finden Sie in den Anweisungen auf der nächsten Seite.

Entkalkung


In Regionen mit hartem Wasser kann sich nach längerem Gebrauch im Gerät Kalkablagerungen bilden. Um den besten Geschmack und eine verlängerte Lebensdauer des Gerätes zu gewährleisten, sollten Sie das Gerät regelmäßig entkalken. Es wird auch die Installation eines Wasserfiltersystems empfohlen.

BUFFALO empfiehlt, das Gerät bei starker Beanspruchung alle 2 Wochen oder häufiger zu entkalken. Zum Entkalken des Gerätes:

1. Gießen Sie eine Lösung aus Entkalker und Wasser in den Tank.



Verwenden Sie einen geeigneten Entkalker und befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers auf dem Tank.

2. Schalten Sie den Netzschalter für das Brühen ein .
3. Nachdem die Lösung in die Kanne getropft ist, schalten Sie das Gerät aus.
4. Warten Sie 5 - 6 Minuten, damit die Lösung die Ablagerungen im Inneren auflöst. Schalten Sie das Gerät dann wieder ein.
5. Nachdem die gesamte Lösung das System durchlaufen hat, schalten Sie das Gerät aus.
6. Entsorgen Sie die in der Kanne gesammelte Lösung.
7. Füllen Sie den Wassertank mit sauberem Wasser und schalten Sie das Gerät wieder ein, um das System auszuspülen und eventuelle Reste des Entkalkers zu entfernen. Entsorgen Sie das gesammelte Wasser und spülen Sie die Kanne aus. Wiederholen Sie dies mit sauberem Wasser noch 2 Mal, um das Gerät auszuspülen.
8. Lassen Sie das Wasser mit der Abflussschraube auf der Rückseite vollständig ab.
9. Das Gerät ist nun wieder betriebsbereit.



WICHTIG: Wenn Sie nicht skalieren oder warten, wird Ihre Garantie ungültig.

Fehlersuche

Störung	Vermutliche Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht	Das Gerät ist nicht eingeschaltet	Prüfen, ob der Netzstecker in die Steckdose gesteckt wurde und das Gerät eingeschaltet ist
	Stecker und Kabel sind beschädigt	BUFFALO-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker kontaktieren
	Stromzufuhr	Netzstrom prüfen
Es läuft kein Kaffee aus dem Filterkorb	Kein Wasser im Wasserbehälter	Ausschalten und Wasserbehälter füllen
	Kaffee ist zu kompakt im Filter	Ausschalten, Kaffee im Filter auflockern und Gerät wieder einschalten
Laute Geräusche	Kein Wasser im Wasserbehälter	Ausschalten und Wasserbehälter füllen
Das Gerät schaltet sich plötzlich aus	Der Überhitzungsschutz wurde aktiviert	Lassen Sie das Gerät abkühlen und drücken Sie die RESET-Taste auf der Rückseite

Technische Spezifikationen

Modell	Spannung	Leistung	Stromstärke	Fassungsvermögen des Wasserbehälters	Abmessungen h x b x t mm	Gewicht
CT815	220-240V~ 50/60Hz	2000W	8,7A	1,8L	460 x 215 x 400	6,5Kg

Elektroanschlüsse

Der Stecker muss in eine geeignete Steckdose gesteckt werden.

Das Gerät ist wie folgt verdrahtet:

- Stromführender Leiter (braun) an Klemme L
- Neutraleiter (blau) an Klemme N
- Erdleiter (grün/gelb) an Klemme E



Dieses Gerät muss geerdet sein.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

Elektroisolierpunkte dürfen nicht blockiert werden. Bei einem Notstopp müssen diese Punkte jederzeit sofort zugänglich sein.

Konformität

Das WEEE-Logo an diesem Produkt oder in der Dokumentation weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Um potenziellen Gesundheits- bzw. Umweltschäden vorzubeugen, muss das Produkt durch einen zugelassenen und umweltverträglichen Recyclingprozess entsorgt werden. Ausführliche Informationen zur korrekten Entsorgung dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Produktlieferanten oder der für die Müllentsorgung in Ihrer Region zuständige Behörde.



Alle BUFFALO-Produkte werden strengen Tests unterzogen, um die Einhaltung von Normen und Spezifikationen internationaler und nationaler Behörden und unabhängiger Organisationen zu gewährleisten.



BUFFALO-Produkte dürfen durch folgendes Symbol gekennzeichnet werden:

Alle Rechte vorbehalten. Diese Anleitung darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von BUFFALO weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form oder auf irgendeinem Wege - einschließlich elektronischer, mechanischer Verfahren, durch Fotokopieren, Aufnahme oder andere Verfahren - vervielfältigt oder übertragen werden.

Es werden alle Anstrengungen unternommen um sicherzustellen, dass alle Angaben bei der Drucklegung korrekt sind. BUFFALO behält sich jedoch das Recht vor, Spezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

Suggerimenti per la sicurezza

- Posizionare su una superficie piana e stabile.
- L'installazione e le eventuali riparazioni devono venire eseguite da un agente/tecnico qualificato. Non rimuovere i componenti o i pannelli di accesso dell'apparecchio.
- Verificare la conformità alle normative locali e nazionali di quanto segue:
 - Normativa antinfortunistica sul lavoro
 - Linee guida BS EN
 - Precauzioni antincendio
 - Normativa IEE sui circuiti elettrici
 - Norme di installazione
- **Attenzione! Le superfici possono diventare calde durante l'uso. Non toccare durante e poco dopo l'uso!**
- NON usare getti/idropulitrici per pulire l'apparecchio.
- NON immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- Non riempire eccessivamente il serbatoio dell'acqua.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non tocchi mai la piastra riscaldante.
- NON toccare la piastra riscaldante quando l'apparecchio è acceso.
- Essere SEMPRE presenti quando l'apparecchio è in funzione.
- NON rimuovere il cestello del filtro durante il processo di filtraggio.
- Non lasciare mai la caraffa di vetro vuota sulla piastra riscaldante quando la caffettiera è accesa. In caso contrario, la caraffa potrebbe essere soggetta a rotture.
- NON collocare su o vicino a superfici calde come piani cottura e piastre radianti o vicino a fiamme libere.
- Spegner e scollegare l'alimentazione quando l'apparecchio non è in funzione.
- Non usare mai accessori non raccomandati dal fabbricante. Potrebbero rappresentare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare lo strumento. Usare solo parti e accessori originali.

- Per esclusivo uso in ambienti chiusi.
- L'apparecchio deve essere utilizzato in conformità con le presenti istruzioni e da persone qualificate all'utilizzo.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, purché gli stessi siano controllati o istruiti all'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i rischi inerenti.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che gli stessi abbiano più di 8 anni e siano opportunamente supervisionati.
- Tenere l'apparecchio e il relativo cavo lontano dalla portata di bambini di età inferiore a 8 anni.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Questo apparecchio è destinato all'uso domestico o di tipo simile, ad es.:
 - aree cucina per lo staff in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
 - cascine;
 - da parte dei clienti di hotel, motel e altri ambienti residenziali;
 - ambienti tipo bed and breakfast.
- Tenere lontano l'imballaggio dalla portata dei bambini. Smaltire l'imballaggio in conformità alle normative locali.
- Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve venire sostituito da un agente BUFFALO o da un tecnico qualificato al fine di prevenire eventuali rischi.
- BUFFALO raccomanda che questo apparecchio venga periodicamente testato (almeno una volta all'anno) da una persona competente. I test dovrebbero includere, ma non solo: ispezione visiva, test di polarità, continuità di terra, continuità di isolamento e test funzionale.

Introduzione

Leggere con attenzione il presente manuale. La manutenzione e l'utilizzo corretti di questo apparecchio consentiranno di ottenere le massime prestazioni da questo prodotto BUFFALO.

Contenuto della confezione

La confezione contiene:

- Caffettiera a filtro Buffalo
- Cestello filtrante
- Brocca in vetro da 1,8 litri
- Manuale di istruzioni

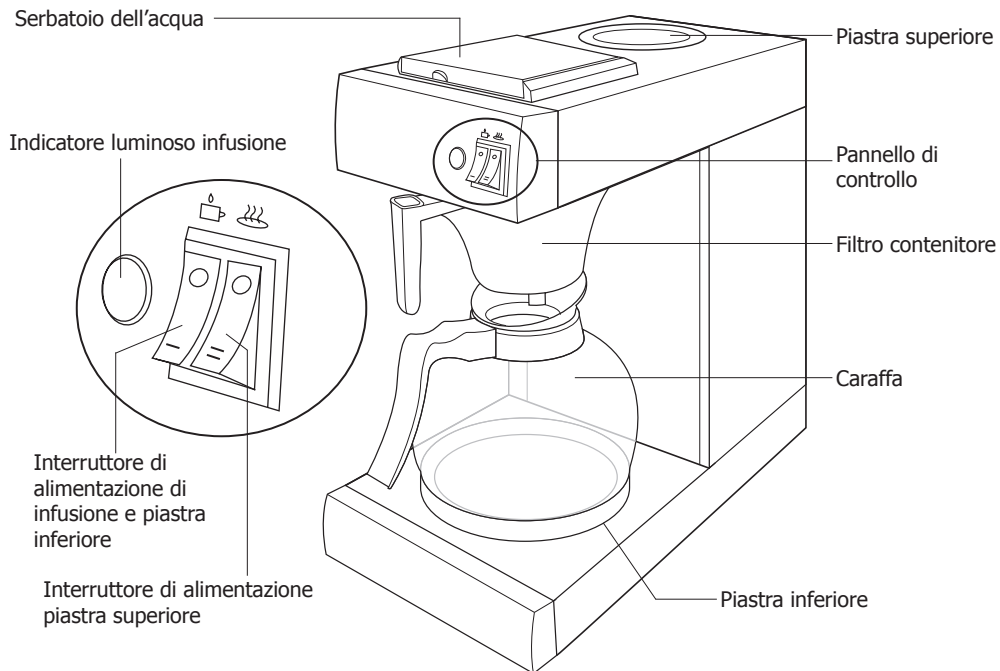
BUFFALO garantisce una qualità e un servizio impeccabili e assicura che al momento dell'imballaggio tutti i componenti forniti sono integralmente funzionanti e privi di difetti.

Nel caso siano rilevati danni risultanti dal trasporto del prodotto, rivolgersi immediatamente al rivenditore BUFFALO locale.

Installazione

- L'apparecchio non è adatto all'installazione in aree dove potrebbe essere utilizzato un getto d'acqua.
- Non posizionare la caffettiera su superfici in legno lucide poiché potrebbero causare dei danni.

Funzionamento



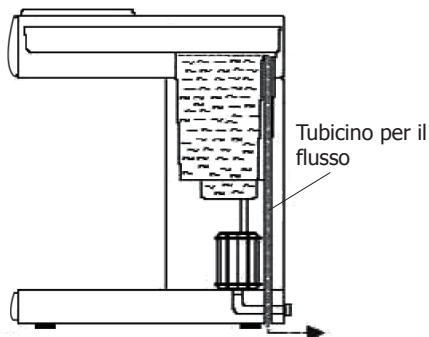
Preparazione antecedente al primo utilizzo


BUFFALO consiglia di pulire l'apparecchio prima di utilizzarlo per la prima volta o se è rimasto inutilizzato per un lungo periodo di tempo.

1. Far scorrere il cestello del filtro vuoto in posizione tra le due alette del cestello.
2. Collocare la caraffa sulla piastra riscaldante inferiore sotto il cestello.
3. Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua fredda.

Nota:

- Usare la caraffa per riempire il serbatoio per evitare di superare la capacità massima. La quantità massima di acqua che il serbatoio può contenere è di 1,8 litri (Quantità minima di acqua: 0,5 L).
- Se viene immessa troppa acqua, l'acqua in eccesso verrà scaricata attraverso il tubicino per il flusso.



4. Collegare all'alimentatore principale.
5. Accendere l'interruttore di alimentazione di infusione  Acceso. La luce dell'indicatore di infusione si illuminerà e l'acqua bollente inizierà a riempire la brocca.

Nota: Durante il funzionamento, il vapore può salire dall'apparecchio e possono essere uditi forti rumori gorgoglianti. Questo è perfettamente normale.

6. Una volta terminato, l'indicatore luminoso si spegnerà. Gettare via l'acqua bollente nella brocca.



AVVERTENZA: La caraffa di vetro si scalda durante il funzionamento. Utilizzare sempre la maniglia della caraffa per evitare infortuni.

7. Ripetere i passaggi 1-6. L'apparecchio è ora pronto per l'uso.

Attenzione:



- Una piccola quantità di acqua (circa 0,5L) sarà sempre presente nell'apparecchio. Non rovesciare dopo l'uso. Assicurarsi inoltre di ciò, quando si aggiunge nuova acqua.
- Se l'apparecchio viene sempre drenato verso il basso, assicurarsi di ripetere la preparazione sopra menzionata.



Preparazione del Caffè



Attenzione: L'apparecchio è inteso solamente per l'infusione del caffè. Non usarlo mai per altri scopi.

1. Inserire un carta filtro all'interno del contenitore filtro.
2. Misurare la quantità necessaria di caffè macinato nella carta filtro e far scorrere il contenitore filtro in posizione.
3. Posizionare la brocca sul piatto inferiore, al di sotto del contenitore.
4. Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua fredda.
5. Accendere l'interruttore dell'infusione  Acceso. L'indicatore luminoso di infusione si illuminerà e il caffè inizierà a riempire la brocca.
6. Una volta terminato, l'indicatore luminoso si spegnerà.
7. Lasciare la brocca sulla piastra calda, se richiesto. Gettare via il residuo di caffè e la carta filtro dal contenitore filtro.
8. Per spegnere la piastra, spegnere il pulsante di alimentazione .

Avvertenza: La piastra diventa calda durante il funzionamento. Non toccare durante e poco dopo l'uso!

Uso della piastra riscaldante superiore

Questo apparecchio è dotato di una seconda piastra per tenere al caldo una caraffa addizionale.
Uso:

1. Appoggiare la caraffa sulla piastra superiore.
2. Accendere l'interruttore della piastra riscaldante superiore.
3. Spegnerne la piastra superiore quando non viene utilizzata.



AVVERTENZA: La superficie circostante della piastra riscaldante potrebbe diventare calda. **NON toccarla!** Sulla piastra riscaldante non riscaldare mai una caraffa vuota né lasciarla ad asciugare.

Protezione contro il surriscaldamento

Questo apparecchio è caratterizzato da protezione contro il surriscaldamento. Se la temperatura dovesse superare i livelli di sicurezza l'apparecchio si spegnerà automaticamente.



Attenzione!
Nel caso in cui la protezione contro il surriscaldamento sia attiva, si prega di lasciar raffreddare l'apparecchio e premere il tasto **RESET** sul retro.

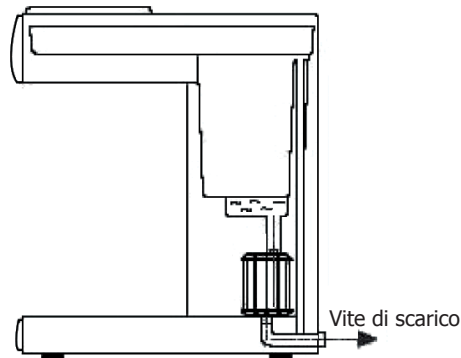
Pulizia, Cura & Manutenzione



- Avvertenza!**
- Spegnerne e scollegare il dispositivo dall'alimentazione. Lasciar raffreddare sufficientemente prima della pulizia e manutenzione.
 - Prima della pulizia, dello spostamento o trasporto del dispositivo, assicurarsi di aver svuotato il serbatoio dell'acqua.

Svuotamento del serbatoio dell'acqua

- Una piccola quantità d'acqua (circa 0,5 L) rimarrà sempre nell'apparecchio. Non rovesciare dopo l'uso per drenare l'acqua.
- L'acqua rimanente deve essere drenata solo utilizzando la vite di scarico sul retro del dispositivo.



- Dopo, stringere saldamente la vite di scarico dell'acqua



Avvertenza!
NON allentare la vite di scarico dell'acqua durante il funzionamento o poco dopo l'uso!
Rischio di scottatura!

Pulizia

- Utilizzare acqua saponata e un panno umido per pulire l'esterno dell'apparecchio.
- Lavare la brocca di vetro e il contenitore del filtro con acqua saponata tiepida. Quindi risciacquare con acqua pulita.
- Asciugare accuratamente dopo la pulizia.



Attenzione!
Pulire regolarmente il dispositivo e rimuovere la calce. Fare riferimento alle istruzioni nella pagina successiva per dettagli di disincrostazione.

Rimozione del calcare


In aree con acqua dura, il calcare può accumularsi all'interno dell'apparecchio dopo un uso prolungato. Per un gusto ottimale e una durata prolungata dell'apparecchio, decalcificarlo regolarmente. Si raccomanda anche l'installazione di un sistema di filtrazione dell'acqua.

BUFFALO consiglia di rimuovere il calcare dall'unità ogni 2 settimane o più frequentemente in caso di utilizzi pesanti. Per decalcificare l'apparecchio:

1. Versare una soluzione di disincrostante e acqua nel serbatoio.



Utilizzare un disincrostante adatto e seguire le istruzioni del produttore riportate sul contenitore.

2. Accendere l'interruttore di alimentazione per l'infusione  Acceso.
3. Dopo che la soluzione inizia a cadere nella brocca, spegnere l'apparecchio.
4. Attendere 5 - 6 minuti per lasciare che la soluzione dissolva i depositi all'interno. Quindi riaccendere l'apparecchio.
5. Dopo che l'intera soluzione è andata a buon fine attraverso il sistema, spegnere l'apparecchio.
6. Eliminare la soluzione raccolta nella brocca.
7. Riempire il serbatoio con acqua pulita riattivare l'apparecchio per svuotare il sistema e qualsiasi residuo di incrostazione. Eliminare l'acqua raccolta e risciacquare la brocca. Ripetere con acqua pulita altre 2 volte per svuotare.
8. Scolare completamente l'acqua utilizzando la vite di scarico sul retro.
9. L'apparecchio è ora di nuovo pronto per l'uso.



IMPORTANTE: il mancato decalcificazione o la mancata manutenzione invaliderà la garanzia.

Risoluzione dei problemi

Guasto	Probabile causa	Azione
L'apparecchio non funziona	L'apparecchio non è acceso	Controllare che l'apparecchio sia correttamente collegato e acceso
	La presa e il cavo sono danneggiati	Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente BUFFALO
	Alimentazione	Controllare l'alimentazione
Il caffè non scende dal cestello del filtro	Non è presente acqua nel serbatoio	Spegnere e riempire il serbatoio
	Il caffè è troppo compatto nel filtro	Spegnere, smuovere il caffè nel filtro e riprendere l'operazione
Dall'apparecchio proviene un forte rumore	Non è presente acqua nel serbatoio	Spegnere e riempire il serbatoio
Il dispositivo si spegne improvvisamente	Protezione contro il surriscaldamento attiva	Lasciar raffreddare il dispositivo e premere il tasto RESET sul retro

Specifiche tecniche

Modello	Tensione	Alimentazio	Corrente	Capacità del serbatoio	Dimensioni h x l x p mm	Peso
CT815	220-240V~ 50/60Hz	2000W	8,7A	1,8L	460 x 215 x 400	6,5Kg

Cablaggi elettrici

La spina deve venire collegata a una presa di rete appropriata.

L'apparecchio ha i seguenti cablaggi:

- Filo sotto tensione (colore marrone) a terminale L
- Filo del neutro (colore blu) a terminale N
- Filo di terra (colore verde/giallo) a terminale E

Questa apparecchiatura deve essere collegata a terra.



In caso di dubbi, consultare un elettricista qualificato.

I punti di isolamento elettrico devono essere liberi da ostruzioni. In caso di emergenza, i punti devono essere facilmente raggiungibili qualora sia necessario scollegarli.

Conformità

Il logo WEEE riportato su questo prodotto o sulla relativa documentazione indica che il prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico. Per evitare possibili danni alla salute e/o all'ambiente, il prodotto deve venire smaltito utilizzando una procedura di riciclaggio approvata e sicura per l'ambiente. Per ulteriori informazioni su come smaltire in maniera corretta questo prodotto, contattare il fornitore del prodotto o l'ente locale responsabile per lo smaltimento dei rifiuti.



I componenti BUFFALO sono stati sottoposti a un rigoroso collaudo ai fini della conformità agli standard e alle specifiche normative previste dalle autorità internazionali, indipendenti e federali.



I prodotti BUFFALO sono autorizzati a esporre il seguente simbolo:

Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione o la trasmissione in alcuna forma, elettronica, meccanica, mediante fotocopiatura o altro sistema di riproduzione, di qualsiasi parte delle presenti istruzioni senza la previa autorizzazione scritta di BUFFALO.

Le informazioni contenute sono corrette e accurate al momento della stampa, tuttavia BUFFALO si riserva il diritto di modificare le specifiche senza preavviso

Consejos de Seguridad

- Colóquela sobre una superficie plana, estable.
- Un agente de servicio / técnico cualificado debería llevar a cabo la instalación y cualquier reparación si se precisa. No retire ningún componente ni panel de servicio de este producto.
- Consulte las Normas Locales y Nacionales correspondientes a lo siguiente:
 - Legislación de Seguridad e Higiene en el Trabajo
 - Códigos de Práctica BS EN
 - Precauciones contra Incendios
 - Normativos de Cableado de la IEE
 - Normativas de Construcción
- **¡Precaución ! ¡Las superficies están expuestas a una alta temperatura durante su uso. ¡No tocar durante y poco después de su uso!**
- NO usar arandelas a chorros/presión para limpiar el aparato.
- NO sumergir el aparato en el agua.
- NO llenar en exceso el depósito de agua.
- Asegúrese de que el cable de alimentación nunca toque la placa térmica.
- NO tocar la placa térmica cuando el aparato esté Encendido.
- NO deje el aparato desatendido durante el funcionamiento.
- NO saque la cesta del filtro durante el proceso de filtrado.
- Nunca dejar la jarra vacía sobre la placa térmica cuando la cafetera esté encendida. De lo contrario, la jarra puede romperse.
- NO colocar el aparato sobre o cerca de superficies calientes, como un fogón o arandelas luminosas, o cerca de llamas vivas.
- Sólo adecuado para uso en interiores.
- Nunca utilice accesorios que no hayan sido recomendados por el fabricante. Podrían entrañar riesgos para la seguridad del usuario y provocar daños en el aparato. Utilice solo componentes y accesorios originales.

- Desconoce y desenchufe siempre el aparato cuando no se esté utilizando.
- Este aparato solo podrá ser utilizado siguiendo estas instrucciones y por personas debidamente formadas para hacerlo.
- Este producto puede ser usado por niños mayores de 8 años solo si lo hacen bajo supervisión o instrucción acerca del uso del producto de manera segura, comprendiendo los riesgos involucrados.
- La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños, a menos que sean mayores de 8 años y se encuentren bajo supervisión.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de niños de menos de 8 años.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Este aparato está previsto para un uso doméstico o similar, como:
 - áreas de cocina para empleados en tiendas, oficinas y otros ambientes de trabajo;
 - granjas;
 - por clientes en hoteles, moteles y otro tipo de ambientes residenciales;
 - ambientes de bed and breakfast.
- Mantenga el embalaje fuera del alcance de los niños. Deseche el embalaje de acuerdo con las normativas de las autoridades locales.
- Si el cable eléctrico resultada dañado, debe ser reemplazado por un técnico cualificado recomendado o un agente de BUFFALO para evitar cualquier riesgo.
- BUFFALO recomienda que este aparato debe ser periódicamente probado (al menos anualmente) por una Persona Competente. La prueba debe incluir, pero no debe estar limitado a: Inspección visual, Prueba de polaridad, Toma a tierra, continuidad de aislamiento y prueba Funcional.

Introducción

Tómese unos minutos para leer este manual. El correcto mantenimiento y manejo de esta máquina proporcionará el mejor funcionamiento posible de su producto BUFFALO.

Contenido del Conjunto

Se incluye lo siguiente:

- Filtro de Cafetera Búfalo
- Cesta filtro
- Jarra de vidrio de 1,8Ltr
- Manual de instrucciones

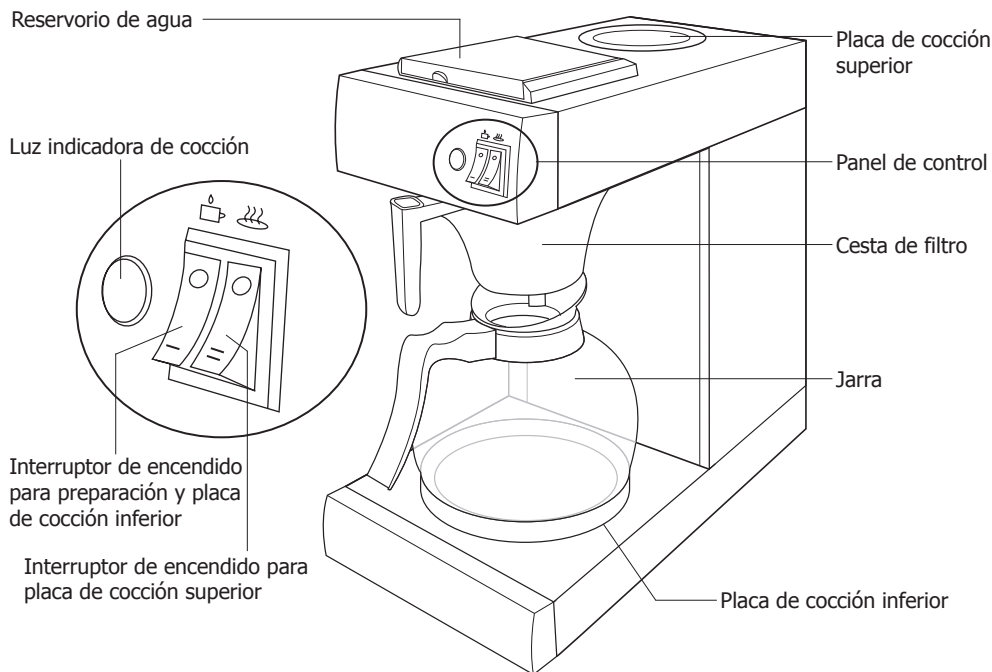
BUFFALO se enorgullece de su calidad y servicio y asegura que en el momento del embalaje, el contenido se suministró con plena funcionalidad y sin ningún defecto.

Si encontrara algún daño resultante del transporte, póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor BUFFALO.

Instalación

- El aparato no es adecuado para la instalación en áreas donde puedan haber chorros de agua.
- No colocar la cafetera sobre una superficie de madera muy pulida, de lo contrario, el aparato podría dañarse.

Funcionamiento



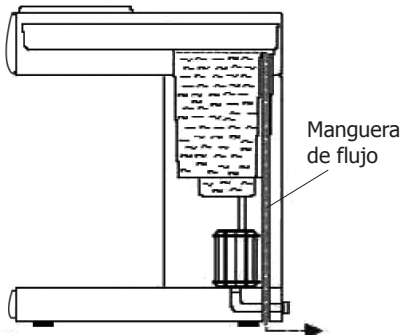
Preparación antes del primer uso

BÚFALO recomienda que el aparato se encuentre muy limpio antes de usarlo por primera vez, o si el aparato no ha sido utilizado durante un largo período.

1. Deslice la cesta de filtro vacía hasta su posición entre las dos pestañas de la cesta.
2. Ubicar la jarra en la placa térmica inferior debajo de la canasta.
3. Llene el depósito de agua con agua fría.

Nota:

- Use la jarra para llenar el depósito para asegurarse de que este no se exceda su capacidad máxima. La cantidad máxima de agua que puede contener el reservorio es de 1,8 litros (Min. de agua para llenar: 0.5L).
- Si se llena con demasiada agua, el exceso de agua se drenará por la manguera de flujo.



4. Conéctese a la Red eléctrica.
5. Encienda el interruptor de encendido para la cocción . La luz indicadora de cocción se ilumina y el agua caliente comenzará a llenar la jarra.



Nota: Durante el funcionamiento, puede salir vapor del aparato y pueden escucharse ruidos burbujeantes. Esto es muy normal.

6. Una vez que termine, la luz indicadora de cocción se apagará. Tire el agua caliente en la jarra.



ADVERTENCIA: La jarra de vidrio se calienta durante el funcionamiento. Siempre levantar la jarra por el asa para evitar lesiones.

7. Repita los pasos 1-6. El aparato ya está listo para ser usado.

Precaución:

- Siempre quedará una pequeña cantidad de agua (aprox. 0.5L) en el aparato. No lo vuelque después de usarlo. Asegúrese también de tener esto en cuenta cuando usted desee agregar agua nuevamente más tarde.
- Si el aparato alguna vez se drena, asegúrese de repetir los pasos anteriores de preparación.

Hacer Café



Precaución: El aparato está diseñado únicamente a preparar café. Nunca lo use para ningún otro propósito.

1. Coloque un filtro de papel dentro de la cesta del filtro.
2. Mida la cantidad requerida de café molido en el papel de filtro y deslice la cesta de filtro a su posición.
3. Coloque la jarra en la placa inferior debajo de la cesta.
4. Llene el depósito de agua con agua fría.
5. Encienda el interruptor de encendido para iniciar la cocción . La luz indicadora de cocción se ilumina y el café caliente comenzará a llenar la jarra.
6. Una vez terminado, la luz indicadora de cocción se apagará.
7. Deje la jarra sobre la placa de cocción para mantenerla caliente, si es necesario. Deseche los residuos de café y el papel de filtro de la cesta de filtro.
8. Para apagar la placa de cocción, apague el interruptor de alimentación .



Advertencia: La placa de cocción se calienta durante el funcionamiento. ¡No tocarlo durante y poco después de su uso!

Uso de la placa térmica superior

Este aparato se encuentra equipado con una segunda placa térmica para mantener caliente una jarra adicional. Para usar:

1. Colocar la jarra en la placa térmica superior.
2. Encender el interruptor de alimentación de la placa térmica superior.
3. Luego debe apagar la placa térmica superior cuando no lo este usando.



ADVERTENCIA: La superficie circundante de la placa térmica puede calentarse. ¡NO lo toque! Nunca caliente una jarra vacía en la placa térmica, ni permita que la jarra se seque.

Protección contra Sobrecalentamiento

Este aparato se presenta con protección contra sobrecalentamiento. Si la temperatura excede los niveles seguros, el aparato cortará automáticamente la energía.



¡Precaución! En caso de que se active la protección contra el sobrecalentamiento, deje que el aparato se enfríe y presione el botón RESET en la parte posterior.

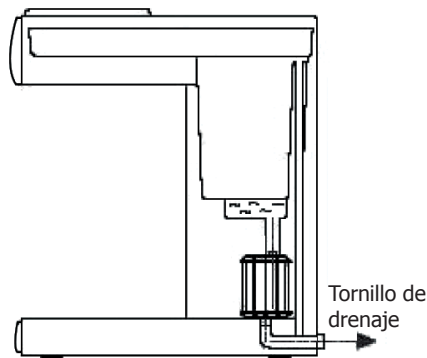
Limpieza, Cuidado y Mantenimiento



- ¡Advertencia!**
- Apague y desconecte el aparato de la fuente de alimentación. Deje que se enfríe lo suficiente antes de la limpieza y el mantenimiento.
 - Antes de limpiar, mover o transportar el aparato, asegúrese de vaciar el reservorio de agua.

Vaciar el reservorio de agua

- Siempre quedará una pequeña cantidad de agua (aprox. 0.5L) en el aparato. No lo vuelque después de usarlo para drenar el agua.
- El agua restante solo debe drenarse con el tornillo de drenaje en la parte posterior del dispositivo.



- Aprete de nuevo el tornillo de drenaje de agua firmemente después.



¡Advertencia! ¡NO afloje el tornillo de drenaje de agua durante el funcionamiento o poco después de su uso! ¡Riesgo de escalamiento!

Limpieza

- Use agua jabonosa y un paño húmedo para limpiar el exterior del aparato.
- Lave la jarra de vidrio y la cesta de filtro con agua jabonosa tibia. Luego enjuague con agua limpia.
- Seque bien después de la limpieza.



¡Precaución! Limpie el dispositivo con regularidad y elimine la cal. Consulte las instrucciones en la página siguiente para obtener detalles de descalcificación.

Eliminación de la cal


En áreas de aguas duras, la cal puede acumularse dentro del aparato después de un uso prolongado. Para un mejor sabor y una vida útil prolongada del aparato, descállela regularmente. También se recomienda la instalación de un sistema de filtración de agua.

BUFFALO recomienda descalcificar su unidad cada 2 semanas o con más frecuencia en caso de uso intensivo. Para descalcificar el aparato:

1. Vierta una solución de descalcificador y agua en el depósito.



Usar un descalcificador adecuado y siga las instrucciones del fabricante ubicado en el envase.

2. Encienda el interruptor de encendido para la cocción .
3. Después de que la solución comience a caer en la jarra, apague el aparato.
4. Espere de 5 a 6 minutos para que la solución disuelva los depósitos en el interior. Luego vuelva a encender el aparato.
5. Después de que toda la solución haya funcionado a través del sistema, apague el dispositivo.
6. Deseche la solución recogida en la jarra.
7. Llene el reservorio con agua limpia y vuelva a encender el aparato. Enjuague el sistema y elimine los residuos de descalcificador. Deseche el agua recogida y enjuague la jarra. Repita con agua limpia 2 veces más para enjuagar.
8. Drene el agua completamente usando el tornillo de drenaje en la parte posterior.
9. El aparato ya está listo para ser usado.



IMPORTANTE: No descalcificar o mantener invalidará su garantía.

Resolución de problemas

Fallo	Probable Causa	Acción
El aparato no funciona	El aparato no está conectado	Compruebe que el aparato esté enchufado correctamente y conectado
	El enchufe y el cable están dañados	Llame a un técnico cualificado o a un agente de BUFFALO
	Suministro eléctrico	Compruebe el suministro eléctrico
No sale café de la cesta del filtro	No hay agua en el depósito	Desconecte el aparato y llene el depósito
	El café es demasiado compacto dentro del filtro	Desconecte el aparato, descompacte el café dentro del filtro y reanude el funcionamiento
El aparato emite un fuerte ruido	No hay agua en el depósito	Desconecte el aparato y llene el depósito
El aparato se apaga se repente	Protección contra sobrecalentamiento está activada	Deje que el aparato se enfríe y presione el botón RESET en la parte posterior

Especificaciones Técnicas

Modelo	Tensión	Potencia	Corriente	Capacidad del depósito	Dimensiones a x a x p mm	Peso
CT815	220-240V~ 50/60Hz	2000W	8,7A	1,8L	460 x 215 x 400	6,5Kg

Cableado Eléctrico

El enchufe tiene que conectarse a una toma eléctrica adecuada.

Este aparato está conectado de la forma siguiente:

- Cable cargado (de color marrón) al terminal marcado como L
- Cable neutro (de color azul) al terminal marcado como N
- Cable de tierra (de color verde / amarillo) al terminal marcado como E

Este aparato debe conectarse a una toma de tierra.



Si tiene alguna duda, consulte a un electricista cualificado.

Los puntos de aislamiento eléctrico deben mantenerse libres de cualquier obstrucción. En caso de precisarse una desconexión de emergencia, deben estar disponibles de forma inmediata.

Cumplimiento

El logotipo WEEE en este producto o su documentación indica que no debe eliminarse como un residuo doméstico. Para ayudar a prevenir posibles daños a la salud humana y/ o el medio ambiente, el producto debe eliminarse en un proceso de reciclaje aprobado y medioambientalmente seguro. Para obtener más información sobre cómo eliminar correctamente este producto, póngase en contacto con el proveedor del mismo o la autoridad local responsable de la eliminación de residuos en su zona.



Las piezas BUFFALO han pasado estrictas pruebas de productos para cumplir las especificaciones y normas reguladoras establecidas por las autoridades internacionales, independientes y federales.



Los productos BUFFALO han sido autorizados para llevar el símbolo siguiente:

Reservados todos los derechos. Puede estar prohibida la reproducción o transmisión en cualquier forma o por cualquier medio electrónico, mecánico, de fotocopiado, registro o de otro tipo, de cualquier parte de estas instrucciones sin la autorización previa y por escrito de BUFFALO.

Se ha hecho todo lo posible para garantizar que todos los datos son correctos en el momento de su publicación; sin embargo, BUFFALO se reserva el derecho a modificar las especificaciones sin que medie notificación previa.

Conselhos de segurança

- Colocar numa superfície plana e estável.
- Um agente de serviço/técnico qualificado deverá efectuar a instalação e quaisquer reparações, caso necessário. Não retirar qualquer componente ou painéis de serviço deste produto.
- Consultar e cumprir os regulamentos locais e nacionais no que diz respeito à:
 - Legislação de saúde e segurança no local de trabalho
 - Códigos de trabalho
 - Prevenção de incêndios
 - Normas para sistemas eléctricos IEE
 - Código de construção
- **Cuidado! As superfícies podem ficar quentes durante o uso. Não toque durante e logo após o uso!**
- NÃO use esguicho ou pressão de água para limpar a unidade.
- NÃO mergulhe a unidade em água.
- Não sobrecarregue o reservatório de água.
- Certifique-se de que o cabo de alimentação nunca entre em contacto com a chapa.
- NÃO toque na chapa quando a unidade estiver ligada.
- NÃO deixar este aparelho trabalhando sem supervisão.
- NÃO retirar o recipiente do filtro durante o processo de filtragem.
- Nunca deixe a jarra de vidro vazia sob a chapa quando a máquina de café estiver ligada. Caso contrário a jarra estará sujeita a ser quebrada.
- NÃO coloque sob nem perto de superfícies quentes como fogão ou anéis radiantes ou perto de chama viva.
- Apenas adequado para uso doméstico.
- Nunca use acessórios que não sejam recomendados pelo fabricante. Podem pôr em risco a segurança do utilizador e podem danificar o aparelho. Use apenas peças e acessórios originais.

- Ao não utilizar o aparelho, deve sempre desligar o mesmo e retirar a ficha da tomada.
- Este aparelho deve ser utilizado apenas em conformidade com estas instruções e por pessoas com competência para o fazer.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade acima dos 8 anos desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções para utilizarem o aparelho de forma segura e compreendam os riscos envolvidos.
- A limpeza e a manutenção do utilizador não deverá ser realizada por crianças a menos que tenham mais de 8 anos e tenham supervisão.
- Mantenha o dispositivo e o seu cabo eléctrico fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Este aparelho destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e similares, tais como:
 - áreas de cozinha do pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho,
 - casas de campo;
 - por clientes em hotéis, motéis e outros tipos de ambientes residenciais;
 - ambientes tipo residencial.
- Mantenha o material da embalagem fora do alcance de crianças. O material da embalagem é para ser deitado fora respeitando as regras das autoridades locais.
- A fim de evitar situações perigosas, a substituição dos cabos de alimentação danificados deve ser feita por um agente BUFFALO ou um técnico qualificado recomendado.
- A BUFFALO recomenda que esta unidade seja testada periodicamente (mínimo 1 vez por ano) por pessoas qualificadas. O teste deve incluir, porém não está limitado a: Inspeção visual, teste de polaridade, continuidade da terra, continuidade de isolamento e teste funcional.

Introdução

Por favor utilize o tempo necessário para ler atentamente este manual. Uma manutenção e utilização correcta deste aparelho permitem a melhor capacidade de funcionamento do seu produto BUFFALO.

Conteúdo da embalagem

A embalagem inclui o seguinte:

- Cafeteira de filtro BUFFALO
- Cesta de filtro
- Jarro de vidro de 1,8 litros
- Manual de instruções

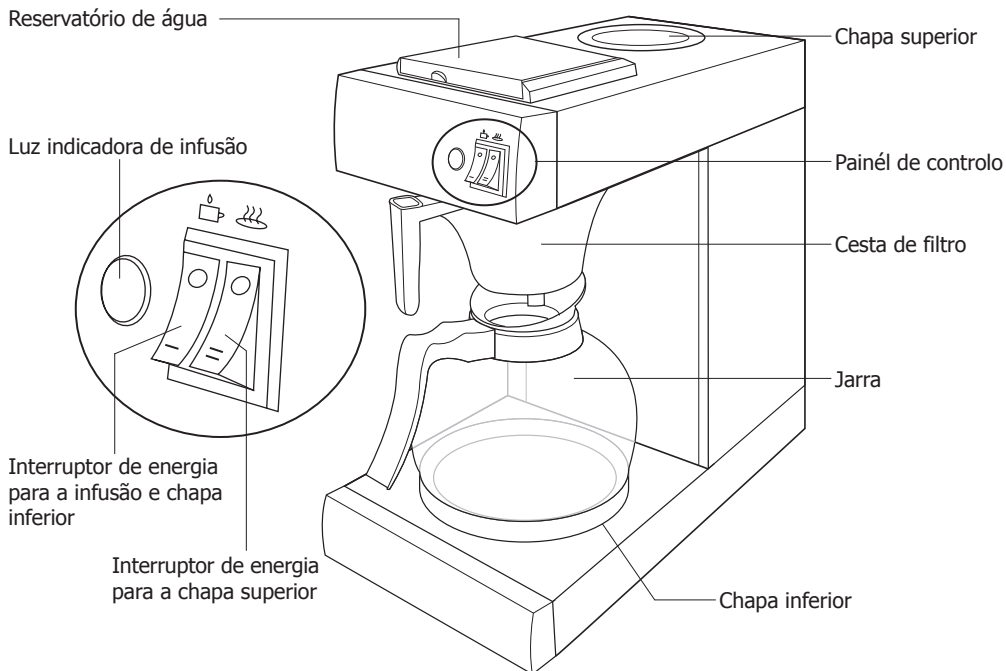
A BUFFALO orgulha-se pelo serviço e a qualidade dos seus produtos e portanto verifica, durante a fase de embalagem, o estado funcional e o bom estado do conteúdo fornecido.

Quando confrontado com quaisquer danos provocados durante o transporte, contacte imediatamente o seu fornecedor BUFFALO.

Instalação

- Não aconselha-se a instalação da unidade em áreas onde esguichos de água podem ser usados.
- Não coloque a cafeteira em superfícies de madeira altamente polidas, uma vez que danos possam ser feitos na superfície.

Operação



Preparos antes do primeiro uso

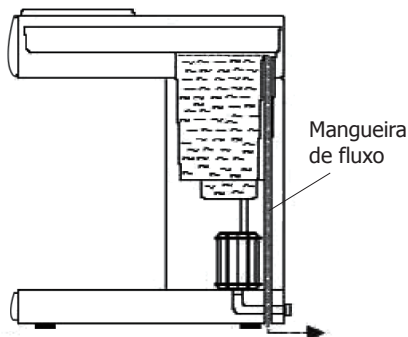
A BUFFALO recomenda que a unidade seja limpa antes do primeiro uso, ou também se a unidade não tenha sido usado por um longo período de tempo.

1. Deslize a cesta vazia na posição entre as duas abas da cesta.
2. Posicione a jarra no inferior da chapa abaixo da cesta.
3. Preencha o reservatório com água resfriada.



Nota:

- Utilize a jarra para preencher o reservatório certificando-se de não preenchê-la em excesso. O reservatório de água tem capacidade de armazenar até 1.8 litros (Mínimo de água a ser preenchido: 0,5 L).
- Se muita água for preenchida, o excesso de água será drenado através da mangueira de fluxo.



4. Conecte-o a fonte de energia principal.
5. Ligue o interruptor de energia para infusão. A luz indicadora da infusão acenderá e a jarra começará a ser preenchida com água quente.



Nota: Durante a operação, poderá visualizar-se a criação de vapor a partir do aparelho, assim como escutar-se o barulho de água borbulhando. Estes fenômenos são perfeitamente normais.

6. Uma vez encerrado, a luz indicadora de infusão será desligada. Descarte a água quente restante na jarra.



Jarras de vidro ficarão quente durante a operação. Sempre utilize a alça da jarra para evitar injúrias.

7. Repita os passos 1-6. A unidade está agora pronta para uso.





Cuidado:

- Sempre restará uma pequena quantidade de água (aproximadamente 0.5L) no aparelho. Não vire após o uso. Certifique-se também de prestar atenção neste detalhe quando for adicionar água novamente.
- Se o aparelho estiver constantemente drenado, certifique-se de repetir as etapas de preparação acima.

A fazer café



Cuidado: O aparelho é destinado unicamente para preparação de café. Nunca use para outros propósitos.

1. Posicione um filtro de papel no interior do filtro da cesta.
2. Meça a quantidade necessária de café moído no filtro de papel e deslize a cesta de filtro para a posição.
3. Posicione a jarra no inferior da chapa e abaixo da cesta.
4. Preencha o reservatório com água resfriada.
5. Ligue o interruptor de infusão . A luz indicadora da infusão acenderá e a jarra começará a ser preenchida com água quente.
6. Uma vez encerrado, a luz indicadora de infusão será desligada.
7. Se necessário, deixe a jarra sob a chapa para mantê-la aquecida. Descarte os resíduos de café e o filtro de papel da cesta de filtro.
8. Para desligar a chapa, desligue o interruptor de energia .



Aviso: A chapa se tornará quente durante a operação. Não toque durante e logo após o uso!

A Usar a chapa superior

Esta unidade está equipada com uma segunda chapa para manter uma segunda jarra aquecida. Para usar:

1. Coloque a jarra sob a chapa.
2. Ligue o interruptor de energia da chapa superior.
3. Certifique-se de manter a chapa superior desligada quando não estiver em uso.



AVISO: A superfície em torno da chapa poderá tornar-se quente. NÃO toque! Nunca aqueça uma jarra vazia na chapa nem permita que a jarra fique seca.

Protecção contra superaquecimento

Este aparelho é equipado com protecção contra superaquecimento. Se a temperatura exceder os níveis de segurança, o aparelho cortará automaticamente a energia.



Cuidado!
Caso a protecção contra superaquecimento seja activada, deixe o aparelho esfriar e pressione o botão RESET na parte traseira.

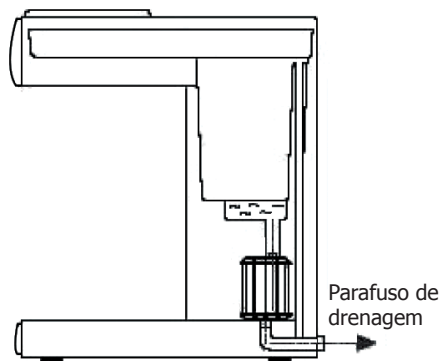
Limpeza, Cuidados e Manutenção



- Aviso!**
- **Desligue e desconecte o aparelho da fonte de energia. Deixe esfriar o suficiente antes da limpeza e manutenção.**
 - **Certifique-se de esvaziar o reservatório de água sempre antes de limpar, mover ou transportar o aparelho.**

A esvaziar o reservatório de água

- Sempre restará uma pequena quantidade de água (aproximadamente 0.5L) no aparelho. Não vire após o uso. Certifique-se também de prestar atenção neste detalhe quando for adicionar água novamente.
- Se o aparelho estiver constantemente drenado, certifique-se de repetir as etapas de preparação acima.



- Reapertar o parafuso de drenagem de água com firmeza.



Aviso!
NÃO solte o parafuso de drenagem de água durante a operação ou logo após o uso! Risco de queimaduras!

Limpeza

- Use água com sabão e pano húmido para limpar o exterior do aparelho.
- Lave a jarra de vidro e a cesta de filtro com água quente e sabão, depois lave com água limpa.
- Seque bem após a limpeza.



Cuidado!
Limpar o aparelho regularmente e remover o calcário. Consulte as instruções na próxima página para detalhes de descalcificação.

Descalcificação


Em áreas com presença de água incomum o calcário pode acumular-se dentro do aparelho após uso prolongado. Para um melhor sabor e maior vida útil do aparelho, realize a descalcificação regularmente. A instalação de um sistema de filtragem de água também é recomendada.

A BUFFALO recomenda descalcificar sua unidade a cada 2 semanas ou mais frequentemente em caso de uso pesado. Para descalcificar o unidade:

1. Despeje água e solução descalcificante no reservatório.



Use um descalcificador adequado e siga as instruções do fabricante no recipiente.

2. Ligue o interruptor de energia e pressione o botão de infusão .
3. Deligar o aparelho depois que a solução começar a cair na jarra.
4. Após aproximadamente 5-6 minutos, desligue o aparelho para permitir que a solução descalcificante trabalhe pelo sistema. Em seguida, ligue o aparelho novamente.
5. Desligue o aparelho depois que toda a solução tenha passado pelo sistema.
6. Elimine a solução colectada na jarra.
7. Preencha o reservatório com água limpa e ligue novamente o aparelho para lavar o sistema a fim de remover qualquer resíduo descalcificante. Descarte a água colectada e lave a jarra. Repita o processo 2 vezes com água limpa para expulsar fora todos os resíduos.
8. Drene a água completamente usando o parafuso de drenagem na parte de trás
9. O aparelho está agora pronto para uso.



IMPORTANTE: A não redução de escala ou manutenção invalidará sua garantia.

Resolução de problemas

Problema	Causa provável	A fazer
O aparelho não funciona	O aparelho não está ligado	Verifique a ligação correcta dos cabos e ligue o aparelho
	A ficha e o cabo estão danificados	Chame o agente da BUFFALO ou um técnico qualificado
	Fonte de alimentação	Verifique a fonte de alimentação
Não sai café do recipiente do filtro	Não há água no depósito	Desligue a máquina e enche o depósito com água
	O café está demasiado comprimido no filtro	Desligue a máquina, solte o café e continue
A máquina produz barulhos fortes	Não há água no depósito	Desligue a máquina e enche o depósito com água
O aparelho desliga repentinamente	A protecção contra superaquecimento está activada	Permita o aparelho esfriar e pressione o botão RESET na parte traseira

Especificações técnicas

Modelo	Voltagem	Alimentação	Corrente	Capacidade do depósito	Dimensões a x l x p mm	Peso
CT815	220-240V~ 50/60Hz	2000W	8,7A	1,8L	460 x 215 x 400	6,5Kg

Cablagem eléctrica

Deve-se utilizar tomadas adequadas para ligar a ficha do aparelho.

O esquema de electricidade deste aparelho é o seguinte:

- Cabo eléctrico (castanho) para o terminal marcado L
- Cabo neutro (azul) para o terminal marcado N
- Cabo terra (verde/amarelo) para o terminal marcado com E

Este aparelho tem de estar ligado à terra.



Consulte um electricista qualificado em caso de dúvidas.

Os pontos eléctricos isolados devem ficar limpos de qualquer obstrução. Estes pontos têm que ser imediatamente acessíveis caso seja necessário desligar a electricidade.

Conformidade

O logótipo WEEE neste produto ou a sua documentação indicam que o produto não deve ser tratado como lixo doméstico. Para ajudar a prevenir possíveis danos para a saúde humana e/ou ambiente, o produto deve ser eliminado de acordo com um processo de reciclagem aprovado e seguro para o ambiente. Para mais informação sobre como eliminar este produto correctamente, contacte o fornecedor do mesmo ou as autoridades locais responsáveis pela eliminação de desperdícios na sua área.



As componentes BUFFALO foram submetidas a testes rigorosos a fim de cumprirem as normas e especificações legais determinadas pelas autoridades internacionais, independentes e nacionais.



Os produtos BUFFALO foram aprovados e trazem o seguinte símbolo:

Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução electrónica ou mecânica, ou por qualquer outro meio copiar, guardar em meios digitais ou transmitir a terceiros estas instruções, seja parcialmente ou na sua totalidade, sem a autorização prévia de BUFFALO.

Nós nos esforçamos para que no dia de publicação deste manual todos os pormenores sejam correctos, no entanto, a BUFFALO tem o direito de alterar as especificações sem aviso prévio.

DECLARATION OF CONFORMITY

• Conformiteitsverklaring • Déclaration de conformité • Konformitätserklärung • Dichiarazione di conformità •
• Declaración de conformidad • Declaração de conformidade

Equipment Type • Uitrustingstype • Type d'équipement • Gerätetyp • Tipo di apparecchiatura • Tipo de equipo • Tipo de equipamento	Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo • Malli
Coffee Machine	CT815 (-E)
Application of Territory Legislation & Council Directives(s) Toepassing van Europese Richtlijn(en) • Application of la/des directive(s) du Conseil • Anwendbare EU-Richtlinie(n) • Applicazione delle Direttive • Aplicación de la(s) directiva(s) del consejo • Aplicação de directiva(s) do Conselho	<p>Low Voltage Directive (LVD) - 2014/35/EU Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016 EN 60335-1:2012 +A11:2014 +A13:2017 EN 60335-2-15: 2016 EN 62233:2008</p> <p>Electro-Magnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU - recast of 2004/108/EC Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (S.I. 2016/1091) EN 55014-1:2017 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2: 2014 EN 61000-3-3: 2013</p> <p>Restriction of Hazardous Substances Directive (RoHS) 2015/863 amending Annex II to Directive 2011/65/EU Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 (S.I. 2012/3032)</p>
Producer Name • Naam fabrikant • Nom du producteur • Name des Herstellers • Nome del produttore • Nombre del fabricante • Nome do fabricante	Buffalo

I, the undersigned, hereby declare that the equipment specified above conforms to the above Territory Legislation, Directive(s) and Standard(s).

Ik, de ondergetekende, verklaar hierbij dat de hierboven gespecificeerde uitrusting goedgekeurd is volgens de bovenstaande Richtlijn(en) en Standaard(en).

Je soussigné, confirme la conformité de l'équipement cité dans la présente à la / aux Directive(s) et Norme(s) ci-dessus
Ich, der/die Unterzeichnende, erkläre hiermit, dass das oben angegebene Gerät der/den oben angeführten Richtlinie(n) und Norm(en) entspricht.

Il sottoscritto dichiara che l'apparecchiatura di sopra specificata è conforme alle Direttive e agli Standard sopra riportati.

El abajo firmante declara por la presente que el equipo arriba especificado está en conformidad con la(s) directiva(s) y estándar(es) arriba mencionadas.

Eu, o abaixo-assinado, declaro que o equipamento anteriormente especificado está em conformidade com a(s) anterior(es) Directiva(s) e Norma(s)

Date • Data • Date • Datum • Data •

Fecha • Data

Signature • Handtekening • Signature

• Unterschrift Firma • Firma •

Assinatura

Full Name • Volledige naam • Nom et prénom • Vollständiger Name • Nome completo • Nombre completo • Nome por extenso

Position • Functie • Fonction • Position
• Qualifica • Posición • Função

Producer Address • Adres fabrikant • Adresse du producteur • Anschrift des Herstellers • Indirizzo del produttore • Dirección del fabricante • Morada do fabricante

4th February 2021

DocuSigned by:

Ashley Hooper

B39382C9FD9C478...

Ashley Hooper

Technical & Quality Manager

Fourth Way,
Avonmouth,
Bristol,
BS11 8TB
United Kingdom

DocuSigned by:

Eoghan Donnellan

D352874F7FAB460...

Eoghan Donnellan

Commercial Manager/ Importer

42 North Point Business Park
New Mallow Road
Cork
Ireland





UK	+44 (0)845 146 2887
Eire	
NL	040 – 2628080
FR	01 60 34 28 80
BE-NL	0800-29129
BE-FR	0800-29229
DE	0800 – 1860806
IT	N/A
ES	901-100 133
PT	vendas@nisbets.pt



<http://www.buffalo-appliances.com/> 

CT815_ML_A5_v3_20210218